MBM
teknologi i bevægelse

Montage og Idriftsættelses Instruktioner

Ifølge Maskin Direktiv 2006/42/EC (annex VI)



PLA S3 / S12 24V DC SPINDEL MOTOR CE

MBM og MAB A/S
Ulvevej 8-10
DK-7800 Skive - Danmark

☎ +45 70226670
🖷 +45 70228870
✉ info@mbm-mab.dk

www.mbm-mab.dk

01
Forkortelser
Risiko analyse
Advarsel- og sikkerheds symboler
Sikkerheds instruktion
3-5

02
Data blad PLAxxx S3 / S12 24V DC
Data blad PLAxxx S12 24V DC
Forklaringer på produkt mærkater
6 - 17

03
Anvendelses formål
Anvendelsesområde / forskellige anvendelsesmuligheder
Anvendelsesområde/karm størrelser
Åbnings vinkel ved direkte drift
18 - 19

04
INSTALLATIONS TRIN 1: Før-montage kontrol
INSTALLATIONS TRIN 2: Forudsætninger for montering/Forberedelse af samling
20 - 21

05
INSTALLATIONS TRIN 3 A: Bestem karmbeslag
INSTALLATIONS TRIN 3 B: Bestem rammebeslag
INSTALLATIONS TRIN 4 A/B: Hul layout for ramme beslag og karm beslag (Aktivering på HSK /NSK)
INSTALLATIONS TRIN 4 C: Sky light (Activation on HSK)
22 - 29

06
INSTALLATIONS TRIN 5 A: Montering for direkte drift (Aktivering på HSK)
INSTALLATIONS TRIN 5 B: Montering for side lukke-kant drift (Aktivering på NSK)
30 - 33

07
INSTALLATIONS TRIN 6: Elektrisk forbindelse
Instruktioner om forbindelse
Tjek sikkerhed og udfør test kørsel
Hjælp ved driftfejl, reparation eller udskiftning
Vedligeholdelse og modificering
34 - 37

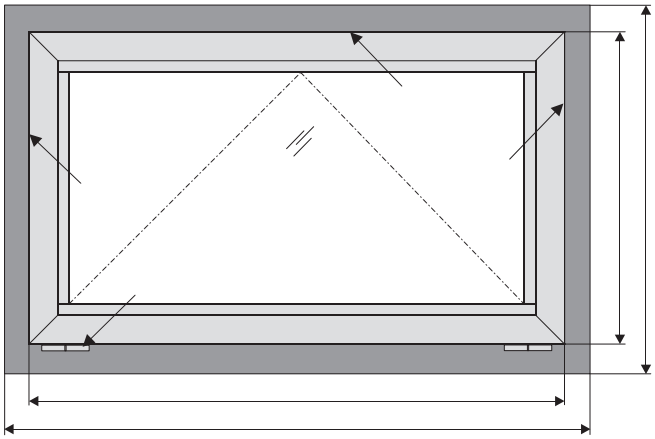
08
Bortskaffelse
Målgruppe
Garanti og eftersalgs service
Ansvar
Certifikater
38 - 41

FORKORTELSER

Indeks for forkortelser

Disse forkortelser er brugt konsekvent igennem disse montering og betjenings instruktioner. Medmindre at der udtrykkes andet, alle dimentioner indikeret i dette dokument er i mm. Generelle tolerancer iht. DIN ISO 2768-m.

A	motordrev
AK	forbindelseskabel /motor kabel
AP	dæksel
BD	hængsel
Fxxx	karm beslag
FAB	total bredde af karmen
FAH	total højde af karmen
FG	karm vægt
FL	oplukke ramme
FÜ	karm overlapning
HSK	primære lukkekant
Kxxx	ramme beslag
L	kontruktions længde af motoren
MB	central hængsel
NSK	side lukkekant
RA	ramme
RAB	total bredde af ramme
RAH	total højde af ramme
SL	snelast
→	åbningsretning



RISIKO ANALYSE

For strøm opererede vinduer og døre (maskiner) ifølge ISO 12100.

Generel fremgangsmåde:
Før arbejdet påbegyndes, skal der foretages en risikoanalyse, for systematisk at sikre overholdelsen af de specifikke landes lovmæssige bestemmelser om arbejdssikkerhed og forebyggelse af ulykker i de faglige sammenslutninger.
Når risikovurderingen for de elektrisk drevne vinduer og døre er udført af planlæggeren og fastlagt i de konstruktionsmæssige krav, skal installatøren af de elektrisk drevne vinduer og døre igen foretage en risikovurdering for at undersøge, om kravene er blevet opfyldt.
I tilfælde af at beskyttelsesklasse (se, dvs. folder KB.01 af VFF [forening vinduer + facade]) er ikke blevet opfyldt, yderligere foranstaltninger til at mindske risikoen er nødvendige.

Uddrag fra Maskindirektivet 2006/42/EC:
Maskinfabrikanten eller dennes repræsentant skal sikre, at en risikovurdering gennemføres med henblik på at fastlægge de sikkerheds- og sundhedskrav, der gælder for maskinen. Maskinen skal derefter konstrueres og fremstilles med hensyn til resultaterne af risikovurderingen. .
separat dokumentation vedrørende risikovurdering kan downloades fra hjemmesiden af Aumüller Aumatic GmbH (www.aumueller-gmbh.de).
Desuden skal operatøren instrueres om de tilbageværende risici.
Det er vigtigt at sikre overholdelse af den nyeste version af retningslinjerne, standarder og national lovgivning, der gælder for samling og elektrisk tilslutning af motoren/kontrolenheden især:
EN 60335-1 / EN 60335-2 -103
Husholdningsbrug og lignende elektriske apparater – Sikkerhed – Del 1: Generelle krav / - Del 2-103: Særlige krav til motor af porte, vinduer og døre.
Direktiv 2006/24/EC af Europa parlamentet og af rådet – "Maskindirektiv". Lokale bestemmelser til forebyggelse af ulykker.
Brand adfærd af byggematerialer og bygningsdele.
Montage af elinstallationer med mærkespændinger under 1000V.

ADVARSELS OG SIKKERHEDS SYMBOLER I DISSE INSTRUKTIONER:

Symbolerne brugt i denne instruktion skal overvåges grundigt, og har følgende betydning:

⚠ FARE	Ved mangel af overholdelse af advarsels noterne, resultere i irreversible skader eller dødsfald.
⚠ ADVARSEL	Ved mangel af overholdelse af advarsels noterne, kan det resultere i irreversible skader eller dødsfald.
⚠ FORSIGTIG	Ved mangel af overholdelse af advarsels noterne, kan det resultere i mindre eller beskedne skader.
NOTE	Ved mangel af overholdelse af advarsels noterne, kan det resultere i skade på ejendomme.



Forsigtig / Advarsel
Far pga. elekstrisk strøm



Forsigtig / Advarsel
Risiko for knusning og indfangning under drift af enheden (er leveret som et mærkat med motoren)



Opmærksomhed / Advarsel
Risiko for skade på / ødelæggelse af motorer og/eller vinduer

SIKKERHEDS INSTRUKTIONER

01

⚠ ADVARSEL

Vigtige sikkerheds instruktioner: For at sikre sikkerheden af personer, disse instruktioner skal overholdes nøje. Altid have disse instruktioner tilgængelige.

Fare for knusning og indespærring!
Vindue lukker automatisk!



Ved lukning eller åbning, er motoren stoppet ved drive-integrerede eller ekstern elektronisk belastning frakobling.
Der er altid nok pres kraft til at knuse fingre i tilfælde af skødesløshed.

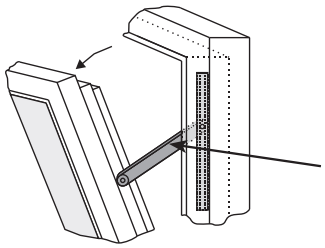
Skub ikke hånden ind i vinduet indfalsning, eller i bevægende kæde under montagearbejde og drift!
Sørg for, at indfangning af mennesker mellem den bevægelige karm og de monterede elementer (dvs. væggen), pga. af åbninger, ikke er muligt.

Knuse og forskydnings punkter
Knuse og forskydnings punkter mellem rammer og karme skal sikres op til en højde af 2,5 m. (nederste kant af det bevægelige element) ved enheder, der vil stoppe bevægelsen ved berøring eller ved afbrydelse indledt af en person, for at forhindre skade. Et advarsels-skilt skal tydeligt fastgøres til åbningselementet.
På elektrisk drevne døre og porte, skal fare steder at knuse og forskydnings punkter sikres imod indfangning ved passende foranstaltninger for at forebygge skader.
Vinduesrammer skal hængsles eller sikres på en sådan måde, at der i tilfælde af, at en af de monterede elementer fejler, vil det ikke falde ned eller bevæge sig på en ukontrolleret måde, og dermed give dobbelt suspensioner, sikkerhed saks, sidehængte ophold.



Sikre vinduet foran utilsigtet eller uforsætlig åbning og mod fald.

Bundhængte vinduer skal være forsynet med sikkerhedssaks eller lignende anordning. Sikkerhedsmæssige ophold forebygge skade og skader på personer, som kan skyldes ukorrekt installation og håndtering. Sikkerhedssaks skal matche åbnings-slaget af motoren (se tekniske data). Dette betyder: åbnings-bredden af sikkerhedssaksen skal være større end motor slaget, for at undgå enhver blokering.

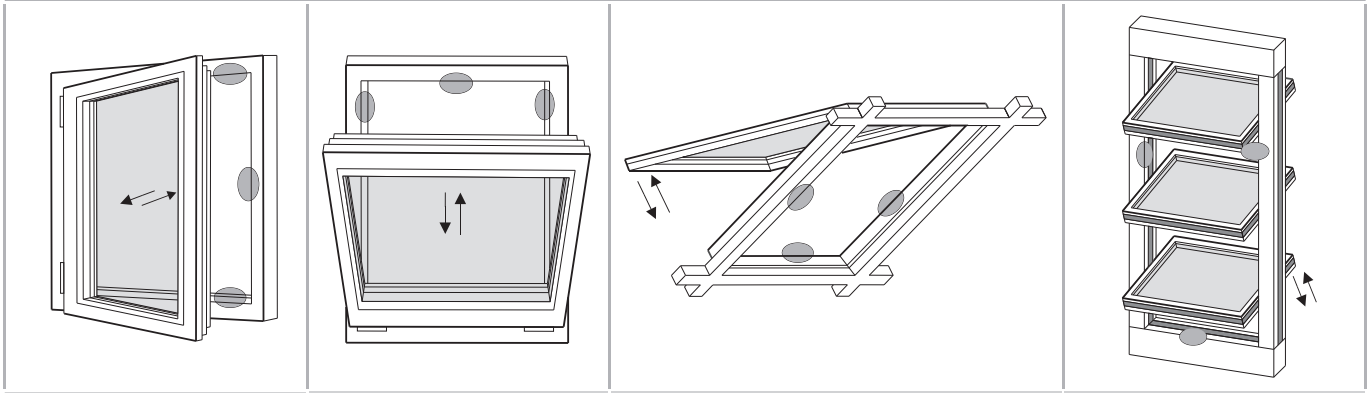


Montering, betjening og vedligeholdelses Instruktioner:
Disse instruktioner skal tillade professionel samling, idriftsættelse og vedligeholdelse udført af kvalificeret og sikkerheds sindet elektrikere og/eller faglært personale med dybtgående kendskab af elektrisk og mekanisk motor samling.
For sikre en sikker drift, undgå skade, og sikre at risici systemet er omhyggeligt samlet og justeret i henhold til disse monterings instruktioner. Alle mål skal kontrolleres på installationsstedet, og justeres hvis det er nødvendigt.



Venligst notér forbindelsesopgaven, det tilladte motorspænding (se produktets etiket), minimum og maksimum performance data (se tekniske data) og monterings og installations noter. Tilslut aldrig 24 V DC motor til 230 V forsyning. Livsfarligt!

Farlige punkter på vinduesrammen



Side hængte	Bundhængte	Tagvinduer/ ovenlys	Lamel vinduer

Farlige punkter

Reservedele, lynlåse, tilbehør og regulatorer
Brug kun motor med regulatorer bygget af samme fabrikant. Der er intet ansvar, garanti eller kundeservice hvis der anvendes tredjepart dele. Hvis reservedele / beslag eller forlængerledninger dele er nødvendige, kan kun originale reservedele fra producenten anvendes.

Forskellige anvendelses muligheder
Udelukkende egnet til automatisk åbning og lukning af vinduestyper, som er angivet i disse instruktioner.
For enhver anvendelse som ikke er medtaget i denne vejledning skal du kontakte producenten eller dennes forhandler for yderligere information.



Misbrug ikke enheden til andre løft.

Tjek altid at dit system er i overensstemmelse med de gældende regler.
Der lægges særlig vægt på, at åbne bredde og åbning område af vinduet, tilladte montering dimensioner, åbningstid og åbningshastighed, udøvelse af kræfter, temperatur modstand motor/ enheder og kabel afhængigt af ledningslængde og strømforbruget. Det krævede fastgørelse materiale skal vælges, og om nødvendigt suppleres så det passer til motoren, og de udøvede belastninger.



Sørg for, at alle produkter der er installeret, er permanent beskyttet mod snavs og fugt, medmindre at motoren udtrykkeligt velegnet til brug i våde eller fugtige omgivelser (se tekniske data).

Monterings og fastgørelsesmateriale
Nødvendig eller forsynet fastgørelse materiale skal udvælges, og om nødvendigt, suppleret for at passe til bygningens struktur og den tilsvarende belastning.

Kabel føring og elektrisk forbindelse
Kabelføring og elektriske forbindelser må kun udføres af godkendte entreprenører Sikre strømforsyningslinjer 230/400V AC særskilt på stedet. Før du arbejder på systemet skal den vigtigste spændingsforsyning og nødstrømsanlægget (dvs. batterier) frakobles i alle huller og sikret mod uhensigtsmæssig styring. Anvend aldrig motor, kontrolenheder, manuelle kontakter og sensorer på drift spændinger og forbindelser i strid med specifikationerne i brugsanvisningen.
Alle relevante bestemmelser skal overholdes ved installationen:
Montage af stærkstrømsanlæg med mærkespænding under 1000 V.
Installation af kabler og linjer.
Brand adfærd af byggematerialer og bygningsdele.

Angiv egnede typer af kabel efter aftale med lokale myndigheder, energiselskaber forsyningsselskaber og Arbejdsgivernes ansvarsforsikring Foreninger.
Venligst tag hensyn til: Alle ekstra lav spænding linjer (24 V DC) skal betales separat fra strømkabler.
Fleksible linjer må ikke være flush-monterede. Frit hængende linjer skal forsynes med et aflastningssystem.



Alle linjer skal være lagt på en sådan måde, at de hverken kan forskydes, blive snoede eller bøjet under drift.

Alle forgreningsdåser og eksterne motorkontrolenheder skal placeres for at give adgang til vedligeholdelses-arbejde. Kabeltypen, længder og størrelser skal opfylde de tekniske specifikationer. Tjek forbindelsespunkterne for stram montering af gevindtilslutningerne og kabel-enderne.



Alle 230 V komponenter skal tillade frakobling i alle poler fra den centrale strømforsyning, før vedligeholdelse og reparationsarbejde.

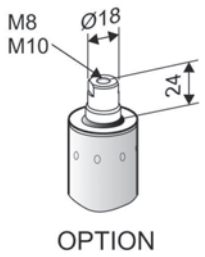
Efter montering
og hver ændring af strukturen, check alle funktioner i en testkørsel. Når systemet fuldt installeret, skal slutbruger være instrueret om alle vigtige drifts- trin. Slutbruger skal ligeledes være informeret om de resterende risici/farer.

Omgivelsesforhold
Produktet må ikke blive ramt, tabes eller udsættes for vibrationer, fugt, aggressive gasser eller andre skadelige miljøer, medmindre det er godkendt til en eller flere af disse omgivende forhold af producenten.

Ulykke regler og retningslinjer fra arbejdsgivernes forsikringsforeningsforebyggelse
Når du arbejder i eller på en bygning, eller en del af en bygning, skal de specifikationer og noter af det pågældende forebyggelse af ulykke-regulering (UVV), og de regler og vilkår for arbejdsgiverens forsikringssammen-slutning (BGR) overholdes og følges.

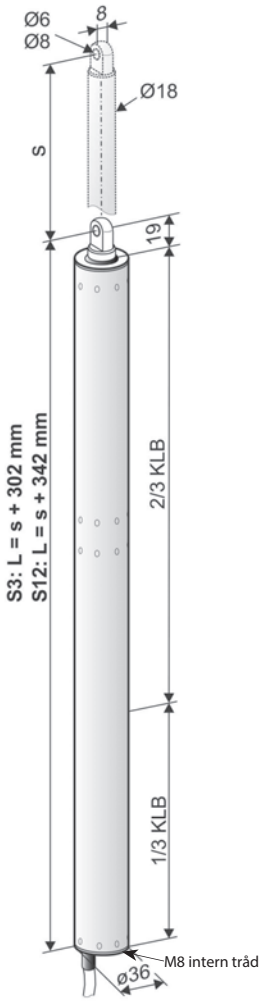
Inkorporeringserklæring
Enhederne er produceret og testet i overensstemmelse med de europæiske direktiver. Den relevante inkorpore-ringserklæring er udstedt. Du må kun betjene motoren, hvis der er en overensstemmelseserklæring i henhold til maskindirektivet for hele systemet.

DATA BLAD PLA6 S3 / S12 24V DC

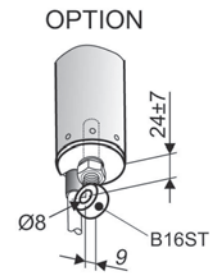


- Applikation: naturlig ventilation, ABV, ferralux®-NABV
- Spindelrør med indvendig gevind til gaffel.
- Øje Bolt og gaffelbolt til bag-affjedring.

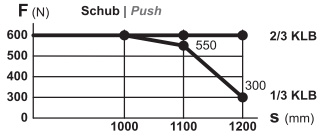
S3
- Intern belastning afhængig af cut-off kontakt, efter cyklus modstandsdygtighed S3.
- Programmerbar bevægelses-overvåget styre (op til 300 mm vandring).
- Programmerbar sekvens kontrol med FV låsningsdrev (S3/S12 SW V2).



S12
- Indvendig intelligent cut-off kontakt S12.
- Programmerbar synkroniseret styre (max. 4 motor) og specielle funktioner.
- M-COM til automatisk synkroniseret styre af flere motorsystemer og automatisk sekvens kontrol med FV låsedrev (S3/S12 SW V2).



TEKNISK DATA

U_N	Nominel spænding	24V DC (± 20%), max. 2 Vpp
I_N	Nominel strøm	0,6 A
I_A	Cut-off strøm	0,8 A
P_N	Nominel effekt	15 W
ED	Drift intensitet	30 % (ON: 3 min. / OFF: 7 min.)
	Beskyttelsesklasse	IP 65
	Driftstemperatur	-5 °C ... +75 °C
F_Z	Trækkraft max.	600 N
F_A	Trykkraft	
F_H	Trækkraft	5000 N (befæstigelse)
	Spindel rør	rustfrit stål
	Forbindelses kabel	halogenfri grå 3 x 1,0 mm², ~ 3 m
v	Hastighed	6,0 mm/s 6,0 mm/s
s	Slag	100 – 1000 mm (± 5%)
L	Længde	S3: s + 302 mm S12: s + 342 mm se ordre data

ORDRE DATA

s [mm]	L [mm]	Version	Finish	PU/pcs.	Part.-No.
100	402	PLA6 100 S3	E6/C-0	1	564110
	442	PLA6 100 S12		1	546310
200	502	PLA6 200 S3	E6/C-0	1	564121
	542	PLA6 200 S12		1	546320
300	602	PLA6 300 S3	E6/C-0	1	564130
	642	PLA6 300 S12		1	546330
400	702	PLA6 400 S3	E6/C-0	1	564140
	742	PLA6 400 S12		1	546340
500	802	PLA6 500 S3	E6/C-0	1	564150
	842	PLA6 500 S12		1	546350
600	902	PLA6 600 S3	E6/C-0	1	564160
	942	PLA6 600 S12		1	546360
750	1052	PLA6 750 S3	E6/C-0	1	564175
	1092	PLA6 750 S12		1	546375
1000	1302	PLA6 1000 S3	E6/C-0	1	564200
	1342	PLA6 1000 S12		1	546400

MULIGHEDER

Speciel model	PU/pcs.	Part.-No.
Front suspension		
Spindel rør med indvendig gevind M8	1	515061
Spindel rørende med indvendig gevind M10	1	515060
Motorhus malet/pulverlakeret i andre RAL farver		
Angiv ved ordre:	1 – 4	516004
	5 – 9	516004
	10 – 49	516004
	50 – 99	516004
	up 100	516004
Ekstra længde på forbindelses kabel:		
5 m – halogenfri, grå – 3 x 1,0 mm²		501037
10 m – halogenfri, grå – 3 x 1,0 mm²		501039
Mekanisk vandring reduktion S3		
uden basis længde afkortning af huset	1	516000
Tilbehør til for/bag suspension		
B16ST Øjebolt Ø8 mm, galvaniseret	1	100044
B16VA Øjebolt Ø8 mm, rustfrit stål	1	100144
B27ST Gaffelbolt M8x16 mm, galvaniseret, tråd M8x45 mm	1	105510
B28ST Gaffelbolt M10x20 mm, galvaniseret, tråd M10x50 mm	1	105520
Microprocessor programmering S3		
Bevægelses overvåget styre/sekvens kontrol	1	524181
Elektronisk vandring reduktion med længde reduceret for S3+S12		515990
Mikroprocessor programmering S12:		
Elektronisk vandring reduktion uden længde reduceret for S12.		524190
Elektronisk vandring reduktion med længde reduceret for S3+S12.		515990
Specielle funktioner		524180
Valgfrit tilbehør:	**PU/pcs.**	**Part.-No.**
M-COM comm. modul for synkroniserede fler-motor systemer.	1	524177

02

ORDRE DATA

s [mm]	L [mm]	Version	Finish	PU/pcs.	Part.-No.
100	402	PLA6 100 S3	E6/C-0	1	564110
	442	PLA6 100 S12		1	546310
200	502	PLA6 200 S3	E6/C-0	1	564121
	542	PLA6 200 S12		1	546320
300	602	PLA6 300 S3	E6/C-0	1	564130
	642	PLA6 300 S12		1	546330
400	702	PLA6 400 S3	E6/C-0	1	564140
	742	PLA6 400 S12		1	546340
500	802	PLA6 500 S3	E6/C-0	1	564150
	842	PLA6 500 S12		1	546350
600	902	PLA6 600 S3	E6/C-0	1	564160
	942	PLA6 600 S12		1	546360
750	1052	PLA6 750 S3	E6/C-0	1	564175
	1092	PLA6 750 S12		1	546375
1000	1302	PLA6 1000 S3	E6/C-0	1	564200
	1342	PLA6 1000 S12		1	546400

MULIGHEDER

Speciel model	PU/pcs.	Part.-No.
Front suspension		
Spindel rør med indvendig gevind M8	1	515061
Spindel rørende med indvendig gevind M10	1	515060
Motorhus malet/pulverlakeret i andre RAL farver		
Angiv ved ordre:	1 – 4	516004
	5 – 9	516004
	10 – 49	516004
	50 – 99	516004
	up 100	516004
Ekstra længde på forbindelses kabel:		
5 m – halogenfri, grå – 3 x 1,0 mm²		501037
10 m – halogenfri, grå – 3 x 1,0 mm²		501039
Mekanisk vandring reduktion S3		
uden basis længde afkortning af huset	1	516000
Tilbehør til for/bag suspension		
B16ST Øjebolt Ø8 mm, galvaniseret	1	100044
B16VA Øjebolt Ø8 mm, rustfrit stål	1	100144
B27ST Gaffelbolt M8x16 mm, galvaniseret, tråd M8x45 mm	1	105510
B28ST Gaffelbolt M10x20 mm, galvaniseret, tråd M10x50 mm	1	105520
Microprocessor programmering S3		
Bevægelses overvåget styre/sekvens kontrol	1	524181
Elektronisk vandring reduktion med længde reduceret for S3+S12		515990
Mikroprocessor programmering S12:		
Elektronisk vandring reduktion uden længde reduceret for S12.		524190
Elektronisk vandring reduktion med længde reduceret for S3+S12.		515990
Specielle funktioner		524180
Valgfrit tilbehør:	**PU/pcs.**	**Part.-No.**
M-COM comm. modul for synkroniserede fler-motor systemer.	1	524177

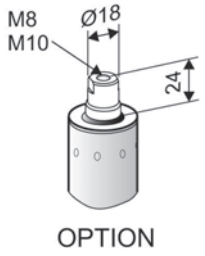
ORDRE DATA

s [mm]	L [mm]	Version	Finish	PU/pcs.	Part.-No.
100	402	PLA8 100 S3	E6/C-0	1	523710
	442	PLA8 100 S12		1	515210
200	502	PLA8 200 S3	E6/C-0	1	523720
	542	PLA8 200 S12		1	515220
300	602	PLA8 300 S3	E6/C-0	1	523730
	642	PLA8 300 S12		1	515230
400	702	PLA8 400 S3	E6/C-0	1	523740
	742	PLA8 400 S12		1	515240
500	802	PLA8 500 S3	E6/C-0	1	523750
	842	PLA8 500 S12		1	515250
600	902	PLA8 600 S3	E6/C-0	1	523760
	942	PLA8 600 S12		1	515260
750	1052	PLA8 750 S3	E6/C-0	1	523775
	1092	PLA8 750 S12		1	515275
1000	1302	PLA8 1000 S3	E6/C-0	1	523800
	1342	PLA8 1000 S12		1	515295

MULIGHEDER

Speciel model	PU/pcs.	Part.-No.
Front fastgørelse		
Spindelrør med indvendig tråd M8	1	515061
Spindelrør ende med indvendig tråd M10	1	515060
Motor hus lakeret/pulverlakeret i andre RAL farver		
Angiv ved ordre	1 – 4	516004
	5 – 9	516004
	10 – 49	516004
	50 – 99	516004
	up 100	516004
Ekstra længde på forbindelseskabel.		
5 m – halogen fri, grå – 3 x 1,0 mm²		501037
10 m – halogen fri, grå – 3 x 1,0 mm²		501039
Mekanisk vandring reduktion		
uden basis længde afkortet af motorhus	1	516000
Tilbehør til for/bag affjedring		
B16ST Øjebolt Ø8 mm, galvaniseret	1	100044
B16VA Øjebolt Ø8 mm, rustfrit stål	1	100144
B27ST Gaffelbolt M8x16 mm, galvaniseret, tråd M8x45 mm.	1	105510
B28ST Gaffelbolt M10x20 mm, forzinket, tråd M10x50 mm.	1	105520
Mikroprocessor programmering S3		
Bevægelsesovervåget styre / sekvens kontrol.	1	524181
Elektronisk vandring reduktion med længde reduceret for S3+S12.		515990
Mikroprocessor programmering S12:		
Elektronisk vandring reduktion uden længde reduceret for S12.		524190
Elektronisk vandring reduktion med længde reduceret for S3+S12.		515990
Specielle funktioner		524180
Valgfrit tilbehør:	**PU/pcs.**	**Part.-No.**
M-COM comm. modul for synkroniserede fler-motor systemer	1	524177

DATA BLAD PLA101 S3 / S12 24V DC



- Applikation: naturlig ventilation, ABV, ferralux®-NABV

Valgmuligheder:

- Spindelrør med indvendig gevind til gaffel
- Øje bolt og gaffelbolt til bag affjedring

S3

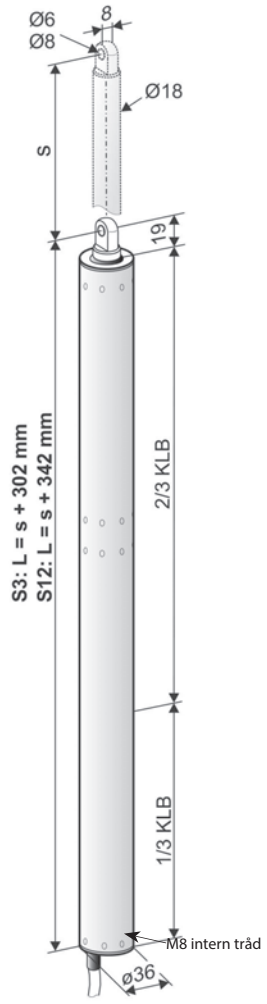
- Intern belastning afhængig af cut-off kontakt, efter cyklus modstandsdygtig S3
- Programmerbar bevægelses-overvåget styre (op til 300 mm vandring)
- Programmerbar sekvens kontrol med FV låsningsdrev (S3/S12 SW V2).

S12

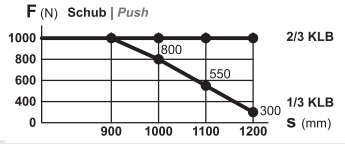
- Indvendig intelligent cut-off kontakt S12

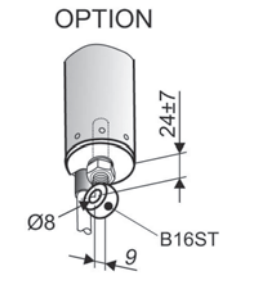
Valgmuligheder:

- Programmerbar synkroniseret styre (max. 4 motor) og specielle funktioner.
- M-COM til automatisk synkroniseret styre af flere motorsystemer og automatisk sekvens kontrol med FV låsningsdrev (S3/S12 SW V2).



TEKNISK DATA

U_N	Nominel spænding	24V DC (± 20%), max. 2 Vpp
I_N	Nominel strøm	0,8 A
I_A	Cut-off strøm	1,0 A
P_N	Nominel effekt	19 W
ED	Drift intensitet	30 % (ON: 3 min. / OFF: 7 min.)
	Beskyttelsesklasse	IP 65
	Driftstemperatur	-5 °C ... +75 °C
F_Z	Trækkraft max.	1000 N
F_A	Trykkraft	
F_H	Trækkraft	5000 N (befæstigelse)
	Spindel rør	rustfrit stål
	Forbindelseskabel	halogen fri, grå 3 x 1,0 mm², ~ 3 m
v	Hastighed	4,6 mm/s 4,6 mm/s
s	Vandring	100 – 1000 mm (± 5 %)
L	Længde	S3: s + 302 mm S12: s + 342 mm se ordre data



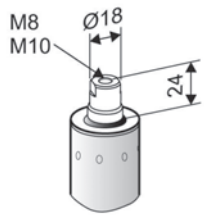
ORDRE DATA

s [mm]	L [mm]	Version	Finish	PU/pcs.	Part.-No.
100	402	PLA101 100 S3	E6/C-0	1	565110
	442	PLA101 100 S12		1	564910
200	502	PLA101 200 S3	E6/C-0	1	565120
	542	PLA101 200 S12		1	564922
300	602	PLA101 300 S3	E6/C-0	1	565130
	642	PLA101 300 S12		1	564930
400	702	PLA 01 400 S3	E6/C-0	1	565140
	742	PLA101 400 S12		1	564940
500	802	PLA101 500 S3	E6/C-0	1	565150
	842	PLA101 500 S12		1	564950
600	902	PLA101 600 S3	E6/C-0	1	565160
	942	PLA101 600 S12		1	564960
750	1052	PLA101 750 S3	E6/C-0	1	565175
	1092	PLA101 750 S12		1	564975
1000	1302	PLA101 1000 S3	E6/C-0	1	565200
	1342	PLA101 1000 S12		1	565000

MULIGHEDER

Speciel model	PU/pcs.	Part.-No.
Front fastgørelse		
Spindelrør med indvendig tråd M8	1	515061
Spindelrør ende med indvendig tråd M10	1	515060
Motor hus lakeret/pulverlakeret i andre RAL farver		
Angiv ved ordre:	1 – 4	516004
	5 – 9	516004
	10 – 49	516004
	50 – 99	516004
	up 100	516004
Ekstra længde på forbindelseskabel		
5 m – halogen fri, grå – 3 x 1,0 mm²		501037
10 m – halogenfri, grå – 3 x 1,0 mm²		501039
Mekanisk vandring reduktion S3		
uden basis længde afkortet af motorhus	1	516000
Tilbehør til for/bag affjedring		
B16ST Øjebolt Ø8 mm, galvaniseret	1	100044
B16VA Øjebolt Ø8 mm, rustfrit stål	1	100144
B27ST Gaffelbolt M8x16 mm, galvaniseret tråd M8x45 mm	1	105510
B28ST Gaffelbolt M10x20 mm, galvaniseret, tråd M10x50 mm	1	105520
Mikroprocessor programmering S3:		
Bevægelsesovervåget styre / sekvens kontrol	1	524181
Elektronisk vandring reduktion med længde reduceret for S3+S12.		515990
Mikroprocessor programmering S12		
Elektronisk vandring reduktion uden længde reduceret for S12.		524190
Elektronisk vandring reduktion med længde reduceret for S3+S12		515990
Speciel funktioner		524180
Valgfrit tilbehør:	**PU/pcs.**	**Part.-No.**
M-COM comm. modul for synkroniserede fler-motor systemer.	1	524177

DATA BLAD PLA116 S3 / S12 24V DC

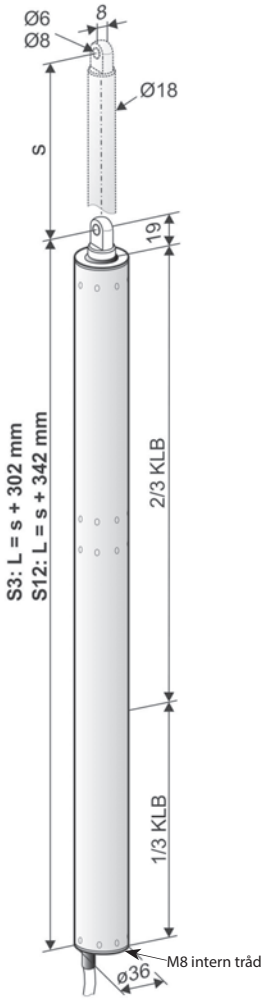


OPTION

- Applikation: naturlig ventilation, ABV, ferralux®-NABV
  Valgmuligheder:
- Spindelrør med indvendig gevind til gaffel.
- Øje bolt og gaffelbolt til bag affjedring.

S3

- Intern belastning afhængig af cut-off kontakt, efter cyklus modstandsdygtig S3.
- Programmerbar bevægelses-overvåget styre (op til 300 mm vandring)
- Programmerbar sekvens kontrol med FV låsningsdrev (S3/S12 SW V2).



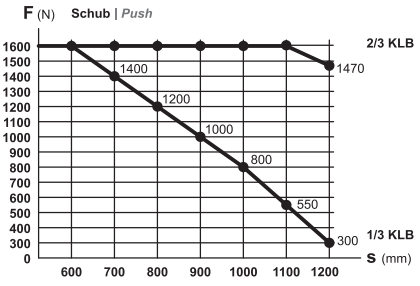
S12

- Indvendig intelligent cut-off kontakt S12.

Valgmuligheder:

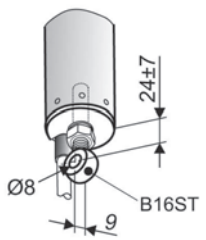
- Programmerbar synkroniseret styre (max. 4 motor) og specielle funktioner.
- M-COM til automatisk synkroniseret styre af flere motorsystemer og automatisk sekvens kontrol med FV låsningsdrev (S3/S12 SW V2).

TEKNISK DATA

U_N	Nominel spænding	24V DC (± 20%), max. 2 Vpp
I_N	Nominel strøm	1,0 A
I_A	Cut-off strøm	1,2 A
P_N	Nominel effekt	24 W
ED	Drift intensitet	30 % (ON: 3 min. / OFF: 7 min.)
	Beskyttelsesklasse	IP 65
	Driftstemperatur	-5 °C ... +75 °C
F_Z	Trækkraft max.	1600 N
F_A	Trykkraft	

F_H	Trækkraft	5000 N (befæstigelse)
	Spindel rør	rustfrit stål
	Forbindelseskabel	halogenfri, grå 3 x 1,0 mm², ~ 3 m
v	Hastighed	4,0 mm/s 4,0 mm/s
s	Vandring	100 – 1000 mm (± 5%)
L	Længde	S3: s + 302 mm S12: s + 342 mm se ordre data

OPTION



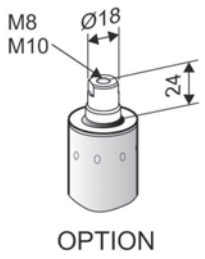
ORDRE DATA

s [mm]	L [mm]	Version	Finish	PU/pcs.	Part.-No.
100	402	PLA 116 100 S3	E6/C-0	1	565310
	442	PLA 116 100 S12		1	565510
200	502	PLA 116 200 S3	E6/C-0	1	565320
	542	PLA 116 200 S12		1	565520
300	602	PLA 116 300 S3	E6/C-0	1	565330
	642	PLA 116 300 S12		1	565530
400	702	PLA 116 400 S3	E6/C-0	1	565340
	742	PLA 116 400 S12		1	565540
500	802	PLA 116 500 S3	E6/C-0	1	565350
	842	PLA 116 500 S12		1	565550
600	902	PLA 116 600 S3	E6/C-0	1	565360
	942	PLA 116 600 S12		1	565560
750	1052	PLA 116 750 S3	E6/C-0	1	565375
	1092	PLA 116 750 S12		1	565575

MULIGHEDER:

Speciel model	PU/pcs.	Part.-No.
Front fastgørelse		
Spindelrør med indvendig tråd M8	1	515061
Spindelrør ende med indvendig tråd M10	1	515060
Motor hus lakeret/pulverlakeret i andre RAL farver		
Angiv ved ordre:	1 – 4	516004
	5 – 9	516004
	10 – 49	516004
	50 – 99	516004
	up 100	516004
Ekstra længde på forbindelseskabel		
5 m – halogenfri, grå – 3 x 1,0 mm²		501037
10 m – halogenfri, grå – 3 x 1,0 mm²		501039
Mekanisk vandring reduktion S3		
Uden basis længde afkortet af motorhus	1	516000
Tilbehør til for/bag affjedring		
B16ST Øjebolt Ø8 mm, galvaniseret	1	100044
B16VA Øjebolt Ø8 mm, rustfritstål	1	100144
B27ST Gaffelbolt M8x16 mm, galvaniseret tråd M8x45 mm	1	105510
B28ST Gaffelbolt M10x20 mm, galvaniseret tråd, M10x50 mm	1	105520
Mikroprocessor programmering S3		
Bevægelsesovervåget styre / sekvens kontrol	1	524181
Elektronisk vandring reduktion med længde reduceret for S3+S12.		515990
Mikroprocessor programmering S12		
Elektronisk vandring reduktion uden længde reduceret for S12.		524190
Elektronisk vandring reduktion med længde reduceret for S3+S12.		515990
Specielle funktioner		524180
Valgfrit tilbehør:	**PU/pcs.**	**Part.-No.**
M-COM comm. modul for synkroniserede fler-motor systemer	1	524177

DATA BLAD PLA10 S12 24V DC

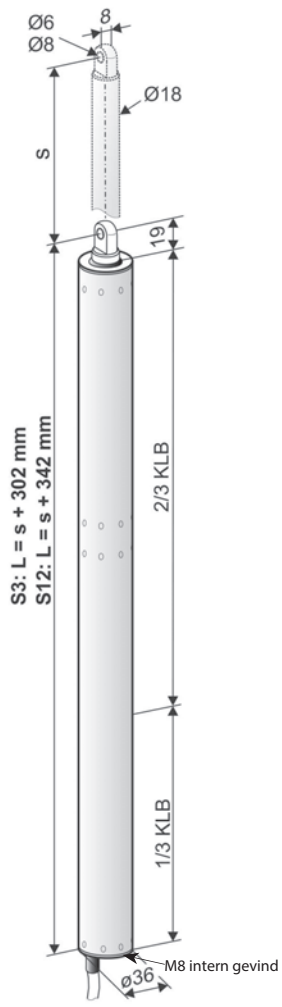


OPTION

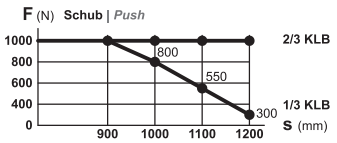
- Applikation: naturlig ventilation, ABV, ferralux®-ABV
- Intern intelligent cut-off kontakt S12

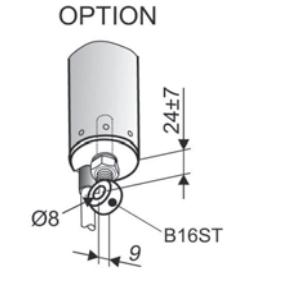
Valgmuligheder:

- Programmerbare synkroniserede løb (max. 4 motorer) og specielle funktioner
- M-COM til automatisk synkroniseret styre af flere motorsystemer og automatisk sekvens kontrol med FV låsedrev (S3/S12 SW V2).
- Spindelrør med indvendig gevind til gaffel.
- Øje Bolt og gaffelbolt til bag affjedring.



TEKNISK DATA

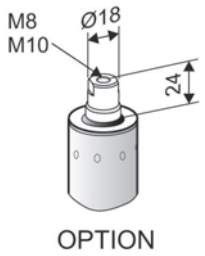
U_N	Nominel spænding	24V DC (± 20%), max. 2 Vpp
I_N	Nominel strøm	1,9 A
I_A	Cut-off strøm	2,5 A
P_N	Nominel strøm	45 W
ED	Drift intensitet	30 % (ON: 3 min / OFF: 7 min.)
	Beskyttelsesklasse	IP 65
	Driftstemperatur	-5 °C ... +75 °C
F_Z	Trækkraft max.	1000 N
F_A	Trykkraft	
F_H	Trækkraft	5000 N (befæstigelse)
	Spindelrør	rustfrit stål
	Forbindelseskabel	halogenfri, grå 3 x 1,0 mm², ~ 3 m
v	Hastighed	12,6 mm/s 12,6 mm/s
s	Vandring	100 – 1000 mm (± 5%)
L	Længde	s + 342 mm se ordre data



ORDRE DATA								
s [mm]	L [mm]	Version	Finish	PU/pcs.	Part.-No.			
100	442	PLA 10 100 S12	E6/C-0	1	523610			
200	542	PLA 10 200 S12	E6/C-0	1	523620			
300	642	PLA 10 300 S12	E6/C-0	1	523630			
400	742	PLA 10 400 S12	E6/C-0	1	523640			
500	842	PLA 10 500 S12	E6/C-0	1	523650			
600	942	PLA 10 600 S12	E6/C-0	1	523660			
750	1092	PLA 10 750 S12	E6/C-0	1	523675			
1000	1342	PLA 10 1000 S12	E6/C-0	1	523700			

MULIGHEDER:					
Speciel model	PU/pcs.	Part.-No.			
Front fastgørelse					
Spindelrør med indvendig tråd M8	1	515061			
Spindelrør ende med indvendig tråd M10	1	515060			
Motor hus lakeret/pulverlakeret i andre RAL farver					
Angiv ved ordre:	1 – 4	516004			
	5 – 9	516004			
	10 – 49	516004			
	50 – 99	516004			
	up 100	516004			
Ekstra længde på forbindelseskabel					
5 m – halogenfri, grå – 3 x 1,0 mm²		501037			
10 m – halogenfri, grå – 3 x 1,0 mm²		501039			
Mekanisk vandring reduktion S3					
Uden basis længde afkortet af motorhus	1	516000			
Tilbehør til for/bag affjedring					
B16ST Øjebolt Ø8 mm, galvaniseret	1	100044			
B16VA Øjebolt Ø8 mm, rustfrit stål	1	100144			
B27ST Gaffelbolt M8x16 mm, galvaniseret, tråd M8x45 mm	1	105510			
B28ST Gaffelbolt M10x20 mm, galvaniseret, tråd M10x50 mm	1	105520			
Mikroprocessor programmering S3					
Elektronisk vandring reduktion uden længde reduceret for S12.		524190			
Elektronisk vandring reduktion med længde reduceret for S3+S12.		515990			
Specielle funktioner		524180			
Valgfrit tilbehør:	PU/pcs.	Part.-No.			
M-COM comm. modul for synkroniserede fler-motor systemer	1	524177			

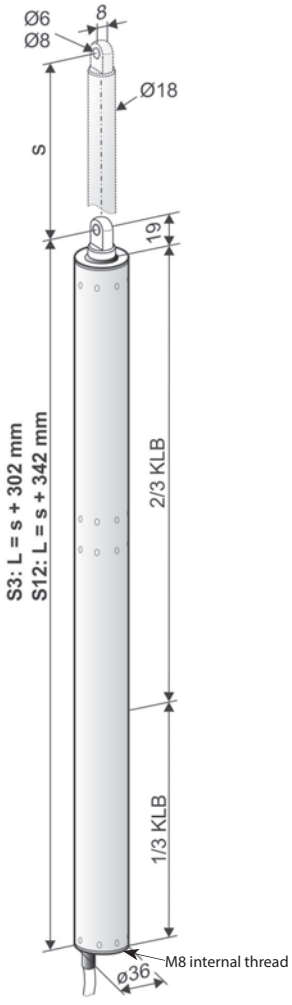
DATA BLAD PLA16 S12 24V DC



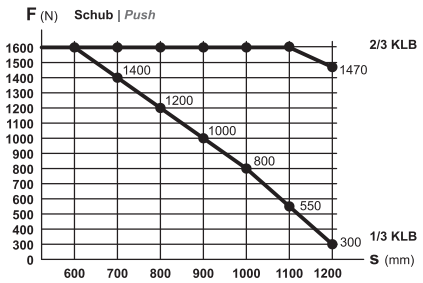
- Applikation: naturlig ventilation, ABV, ferralux®-NABV
- Intern intelligent cut-off kontakt S12

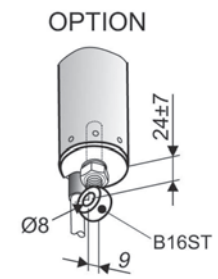
Valgmuligheder:

- Programmerbare synkroniserede løb (max. 4 motorer) og specielle funktioner
- M-COM til automatisk synkroniseret styre af flere motorsystemer og automatisk sekvens kontrol med FV låsedrev (S3/S12 SW V2).
- Spindelrør med indvendig gevind til gaffel.
- Øje Bolt og gaffelbolt til bag affjedring.



TEKNISK DATA

U_N	Nominel spænding	24V DC (± 20%), max. 2 Vpp
I_N	Nominel strøm	1,9 A
I_A	Cut-off strøm	2,5 A
P_N	Nominel effekt	45 W
ED	Drift intensitet	30 % (ON: 3 min / OFF: 7 min.)
	Beskyttelsesklasse	IP 65
	Driftstemperatur	-5 °C ... +75 °C
F_Z	Trækkraft max.	1600 N
F_A	Trykkraft	
F_H	Trækkraft	5000 N (fastening depended)
	Spindel rør	rustfri stål
	Forbindelses kabel	halogenfri, grå 3 x 1,0 mm², ~ 3 m
v	Hastighed	7,0 mm/s 7,0 mm/s
s	Vandring	100 – 1000 mm (± 5%)
L	Længde	s + 342 mm se ordre data



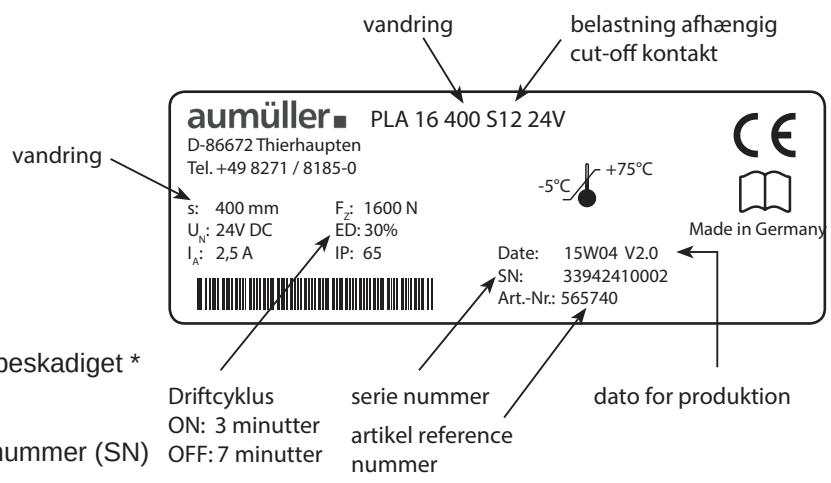
ORDRE DATA								
s [mm]	L [mm]	Version	Finish	PU/pcs.	Part.-No.			
100	442	PLA16 100 S12	E6/C-0	1	565710			
200	542	PLA16 200 S12	E6/C-0	1	565720			
300	642	PLA16 300 S12	E6/C-0	1	565730			
400	742	PLA16 400 S12	E6/C-0	1	565740			
500	842	PLA16 500 S12	E6/C-0	1	565750			
600	942	PLA16 600 S12	E6/C-0	1	565760			
750	1092	PLA16 750 S12	E6/C-0	1	565775			
1000	1342	PLA16 1000 S12	E6/C-0	1	565800			

MULIGHEDER:					
Speciel model	PU/pcs.	Part.-No.			
Front fastgørelse					
Spindelrør med indvendig tråd M8	1	515061			
Spindelrør ende med indvendig tråd M10	1	515060			
Motor hus lakeret/pulverlakeret i andre RAL farver					
Angiv ved ordre		516004			
Ekstra længde på forbindelseskabel					
5 m – halogenfri, grå – 3 x 1,0 mm²		501037			
10 m – halogenfri, grå – 3 x 1,0 mm²		501039			
Mekanisk vandring reduktion S3					
Uden basis længde afkortet af motorhus	1	516000			
Tilbehør til for/bag affjedring					
B16ST Øjebolt Ø8 mm, galvaniseret	1	100044			
B16VA Øjebolt Ø8 mm, rustfritstål	1	100144			
B27ST Gaffelbolt M8x16 mm, galvaniseret, tråd M8x45 mm	1	105510			
B28ST Gaffelbolt M10x20 mm, galvaniseret, tråd M10x50 mm	1	105520			
Mikroprocessor programmering S12					
Elektronisk vandring reduktion uden længde reduceret for S12.		524190			
Elektronisk vandring reduktion med længde reduceret for S3+S12.		515990			
Specielle funktioner		524180			
Valgfrit tilbehør:	PU/pcs.	Part.-No.			
M-COM comm. modul for synkroniserede fler-motor systemer.		524177			

FORKLARINGER PÅ PRODUKT MÆRKAT

Produkt mærkaten giver informationer omkring:

- Producenten
- Artikel referencenummer og navn
- Tekniske egenskaber
- Dato for fremstilling med firmware version
- Serie nummer



NOTE

Aldrig installer og betjen beskadiget * produkter.

I tilfælde af klager, angives produktets serienummer (SN) (se produktets etiket)

ANVENDELSESFORMÅL

Anvendelsesområde / forskellige anvendelsesmuligheder
Disse kædemotorer anvendes til elektromotorisk åbning og lukning af vinduer i facader og tage, med en monteringshøjde (underkant af det bevægelige element) på mindst 2,5 meter fra gulvet, for naturlig røg og varme udstødning (ABV) og for naturlig ventilation.
Hovedformålet med dette produkt er i kombination med et vindue, for at hjælpe med at redde liv i tilfælde af brand, og for at sikre forsyningen af frisk luft i bygningen.

Sikkerhedsfunktionerne på dette produkt er afgørende for overholdelse af maskindirektivet 2006/42 / EF samt standarder EN 12101-2.
De vigtigste krav er, at vinduet åbner efter:
- Aktivering via en styreenhed (ABV enhed)
- Fra en brandalarm knap
- Fra en røg alarm eller
- Fra brandsystemet (FAS)

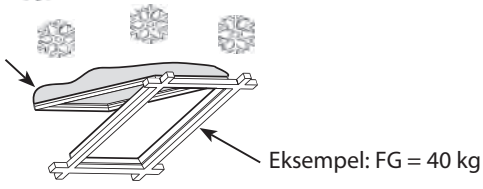
Karm type:
bundhængt karm, tophængt karm, sidehængt karm, loft vinduer, ovenlys kuppel, horisontal pivot, lodret pivot, friktion hængsel der åbner udad, parallel slide-vindue. Fremstillet af basis materialer, såsom aluminium, plast eller træ.

Åbning retning:
Indad og udadgående åbning.

Alle angivne sidehængte størrelser skal kun være en guide:
Den faktiske anvendelsesområde afhænger af forholdet mellem: FAB / FAH, total karm vægt og åbningsbredde.
Nøje overhold de gældende diagrammer over motorerne.
For forskellige anvendelsesmuligheder af motorerne på rammen, skal følgende punkter overvejes:
- Samlet vægt af karm (glas+ramme)
- Karm størrelse (FAB x FAH)
- Snelast (baseret på snezone/område for brug)
- Vinkel på taghældningen (vigtigt for snelast udregning)
- Vindstyrke (indflydelse af sidevind)
- Det krævede tværsnit af åbning (geometrisk eller aerodynamisk)
- Krævet kraft og slag af motor.

Snelast på t[illegible]indi[illegible]for [illegible] systemer

Eksempel:
snelast = 60 kg
(karm område x Typisk snelast)



Udregnings eksempel
Etablere sne belastning baseret på nationale standarder/ direktiver (i Tyskland ifølge DIN 1055-5)
total vægt = FG + snelast
total vægt = (40 kg + 60 kg) = 100 kg

Område for applikation og karm størrelser:

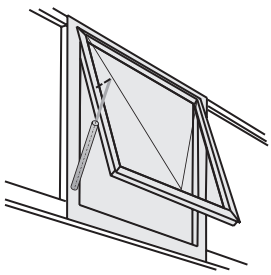
Montering af motorer op til karmstørrelser af maks 4m² (afhænger af systemet)

Top-hængt karm og bund-hængt karm indadgående

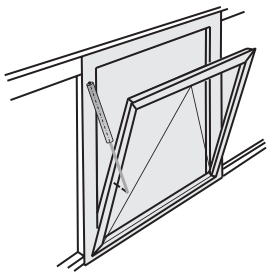
FAB max.= 1200 mm / solo
= 2500 mm / tandem

FAH max.= 2500 mm

NSK



Top-hængt karm



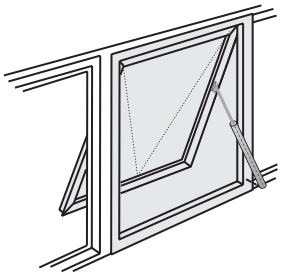
Bund-hængt karm

Top-hængt karm og bund-hængt karm udadgående

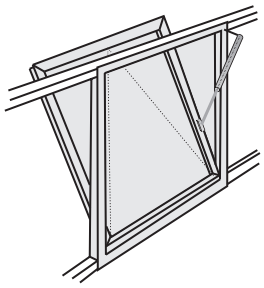
FAB max. = 1200 mm / solo
= 2500 mm / tandem

FAH max. = 2500 mm

NSK



Top-hængt karm



Bund-hængt karm

Tag vindue

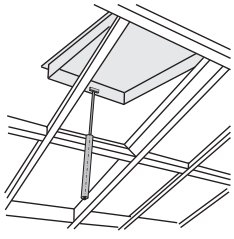
FAB max. = 1200 mm / solo
= 2500 mm / tandem

FAH max. = 2500 mm

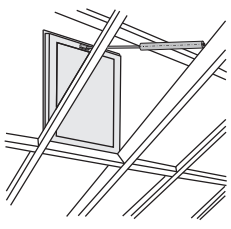
HSK

total karm vægt inkl. snelast

PLA6 max. 100 kg
PLA8 max. 140 kg
PLA10 max. 180 kg
PLA16 max. 300 kg



Top-hængt karm



Bund-hængt karm

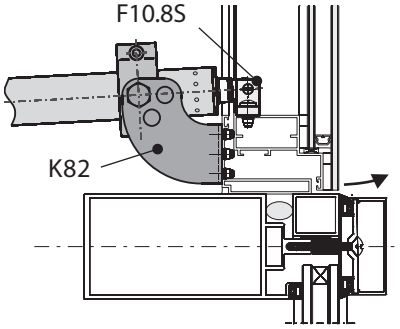
aumüller

ÅBNINGS VINKEL VED DIREKTE BETJENNG (UDADGÅENDE VINDUER)

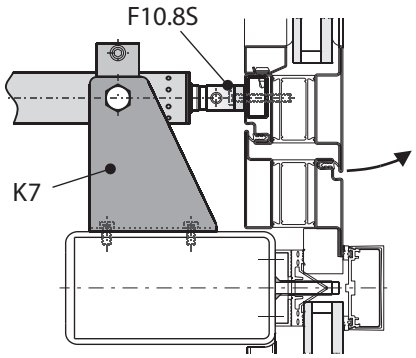
HSK NSK

Applikation ved den følgende aktivering at the following activation

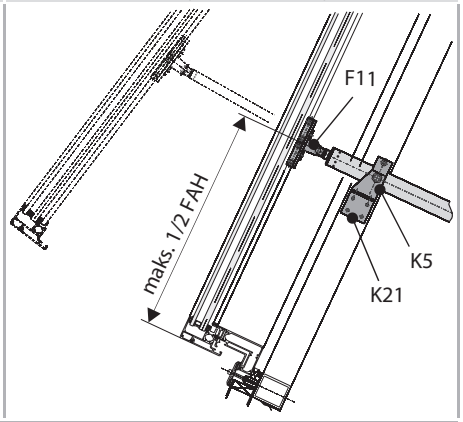
Aktivering på HSK ramme beslag på ramme HSK



Aktivering på HSK ramme beslag på bundbjælken HSK



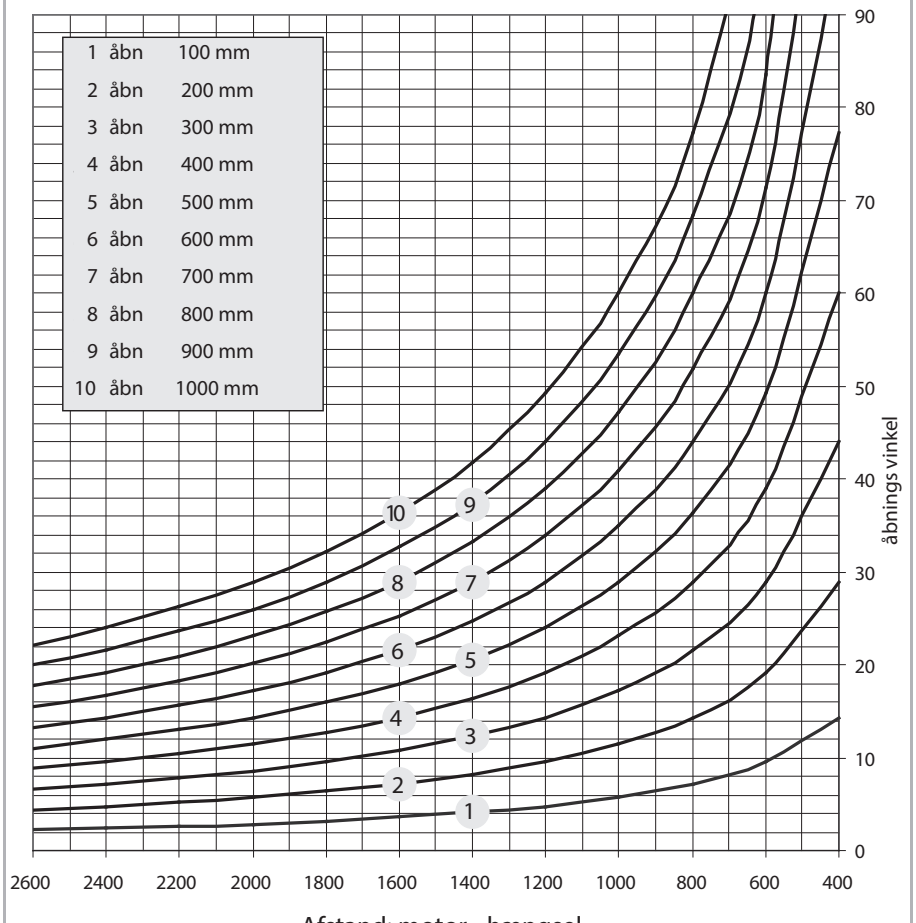
Aktivering på NSK Ramme beslag på bundbjælkenom NSK

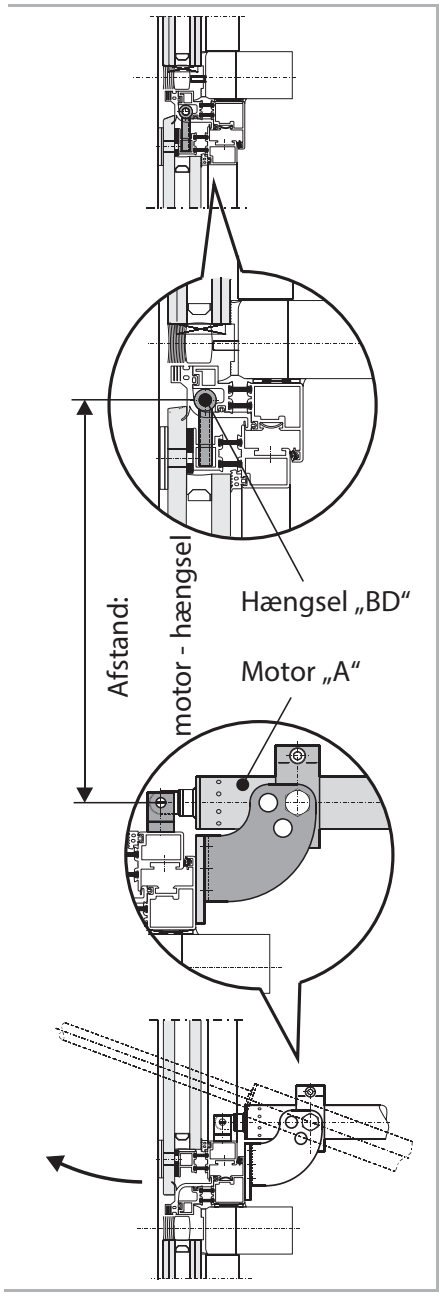


Planlægning for åbningsvinklen til direkte betjening

Dette planlægningsprogram diagram er en general guide, til at hjælpe med at etablere den passende motor vandring for den krævede åbningsbredde. For den præcise beregning af åbningsbredden/området af vinduerne og informationer omkring monteringsstedet nødvendige. Åbningsvinkel for direkte betjening af motorerne på hoved lukkekanten (HSK) eller på side lukkekanten (NSK) afhænger af:

- Afstand: hængsel (BD) – aktivering fra motor
- Vandring eller åbningsbredden fra aktivering af motoren
- Karm højde





INSTALLATIONS TRIN 1: FØR-MONTAGE KONTROL

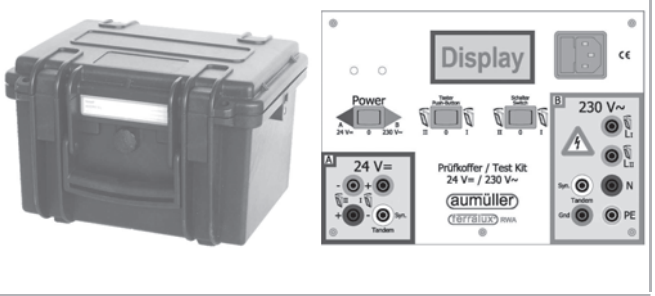
⚠ ADVARSEL

Advarsel: Følg altid alle instruktioner
Forkert montering kan medføre alvorlige skader.

Opbevaring af motorerne før installation
Der bør tages foranstaltninger mod støvskader, fugt eller forurening. Gem kun motorerne i tørre og godt ventilerede steder før installation.

Testning af motorerne før installation
Check at motorerne, og de bevægende dele før installation for deres mekaniske stand og fuldstændighed. Kæde/spindel motorerne skal bevæge sig jævnt ind og ud. Motordrev skal afbalanceres i vægt, hvis det er nødvendigt. Vi anbefaler at bruge en af vores test kit for motorerne i 24V = / 230V ~ (se tabel nedenfor).
Aldrig installer eller betjen beskadigede produkter. Motorerne skal altid være testet på en skridsikker og stabil overflade eller ved en prøvemontage. Du skal ikke forstyrre testelementet under den operationelle test. Testning skal udføres under opsyn af specialiseret personale. Ved montering af kædetræk, sikre at kæden bevæger sig ind og ud i en ca. 90 graders vinkel.

Test kit for motorer	
Ordre number:	533981
Applikation:	Test kit til tjek af løberetning og kommunikation af motorer 24V DC eller 230V AC (inkl. batterier)
Strømforsyning:	230V AC
Motortyper:	24V DC / 230V AC
Motor strøm:	max. 3 A
Skærm:	motor strøm, batteriskift
Driftstemperatur:	-5 °C ... + 75 °C
Plastik hus:	250 x 220 x 210 mm
Vægt:	ca. 3,6 kg
Funktion / Udstyr:	Kontrol elemeter: 2 kontakter og 1 knap



Instruktioner for påtænkt anvendelse
Det er nødvendigt at undersøge, om brugen af motoren stemmer overens med den påtænkte anvendelse. Specielt kontrollér, at temperaturområdet markeret på motoren er egnet til de lokale installationsforhold. Enhver anden anvendelse af produkterne, medfører tab af ansvar og garanti. Slutbrugeren skal informeres om den påtænkte anvendelse af motorerne, og eventuelt informeres om sikkerhedsinstruktionerne. Især skal det påpeges til slutbrugeren, at bortset fra tryk- og trækkræfter i åbne / lukke retning - ingen yderligere kræfter bør optræde på spindlen, kæde eller løftestang af motorerne. Yderligere advarselsskilte kan blive nødvendige.

Forudsigelig misbrug
Det er fuldstændig nødvendigt, at undgå enhver forudsigelig misbrug af motorerne! Nogle eksempler:
- Forbind ikke 24V DC direkte til 230V AC
- Observér synkronisering til multi-drev operation
- Installation af motorerne kun i indendørsområde
- Enhver anden handling af kræfter

Check installationskrav
- Er de understøttede overflader og de strukturelle forhold hensigtsmæssig for belastnings overførsel?
- Er en ekstra støttende konstruktion nødvendig?
- Hav tilstrækkelige foranstaltninger truffet for at undgå kuldebroer (termisk separation) ved kontakt punktet.
- Er der tilstrækkelig plads til at motoren kan bevæge sig? Hvis ikke, skal operatøren meddeles om disse krav.

Information om belastning overførsel
De bærende overflader af rammebeslagene, og karmbeslagene skal fuldt ud hvile på vinduet eller ramme profilen. Vippende bevægelser af de monterede dele er ikke tilladt ved åbning og lukning af rammen. Det skal sikres, at der er en sikker og fast montering på vinduet.

⚠ FORSIGTIG

Det er absolut nødvendigt at observere den nødvendige drejelige rækkevidde for motoren. Hvis dette ikke kan blive sikret, skal der vælges en anden montering, eller en anden motortype.

INSTALLATIONS TRIN 2: FORUDSÆTNINGER FOR MONTERING / FORBEREDELSE AF MONTERING

⚠ ADVARSEL

Vigtige instruktioner for sikker samling: Fuldt ud overhold alle anvisninger, forkert montering kan føre til alvorlige skader.

Forudsætninger for samling

Når du installerer det "Delvist færdiggjorte maskin motor", skal de følgende krav mødes for at kunne tillade korrekt samling med andre komponenter, for at producere en komplet maskine uden at kompri-mere sundhed og sikkerheden af mennesker:

1. Vælg egnet motor type
2. Vælg egnet monterings materiale (karm og ramme beslag) og overholde layoutet for de specifikke huller i profilen.
3. Der skal være tilstrækkelig plads på rammen, og på karmen til at rumme en motor.
4. Før installation, tjek at vinduet er i en fejlfri meka-nisk tilstand. Den skal kunne åbne og lukke nemt.
5. Fastgørelseselementerne der skal udvælges til at fastgøre motoren til vinduet med, skal være forenelige med vinduets materiale (se tabel).

Træ vinduer	træ skruer: i.e. DIN 96, DIN 7996, DIN 571 med hovedtype: rundt hoved med sprække rundt hoved med kryds hex hoved, speciel type	
stål, rustfrit stål aluminium vinduer	skruer, gevind skruer, selvskærende skruer, plade skruer i.e. ISO 4762, ISO 4017, ISO 7049 , ISO 7085, DIN 7500 hovedtype: cylinder hovede med hex el. torx, unbraco hoved eller torx hoved, rivnut	
Plastik vinduer	skruer i.e. DIN 95606, DIN 95607, ISO 7049, ISO 7085, DIN 7500 med hovedtype: rund hovede med kryds, ekstern hex. el. torx	Recommendation: if possible, screw through two cavity webs

Forberedelse af montering

Tjek vinduets størrelse på stedet

- Mål FAB and FAH
- Muligvis fastlæg vægten af vinduet, eller kontakt vores specialiserede medarbejdere

Nødvendigt værktøj:

- Markør
- Afgrater
- Hammer
- Kniv
- Skrutrækkere
- Unbrako nøgle
- Moment nøgle
- Boremaskine
- Threadlock lim
- Muligvis tang for rivnuts

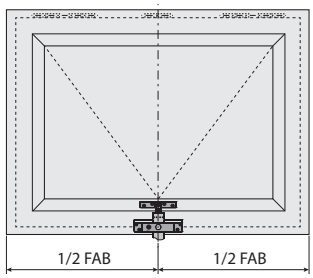
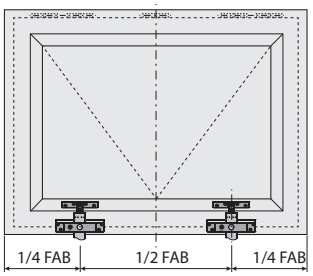
Leverings omfang:

Før montering, tjek at de leverede produkter er komplette.

Tilbehør til spindel motor	
	Monterings og idriftsættelses instruktioner

Placering af motorerne på HSK

Placering af motorerne på HSK (HSK)

En spindel motor	To spindel motorer
	

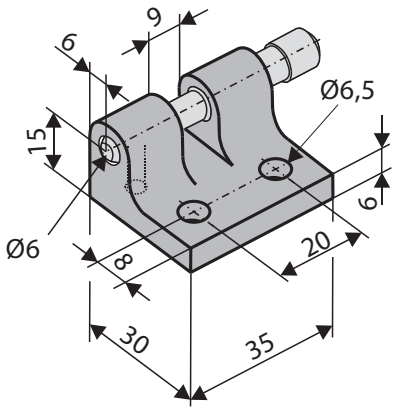
INSTALLATIONS TRIN 3A: BESTEM KARM BESLAG

HSK NSK

Hul layout for karm beslag

Karm beslag F1

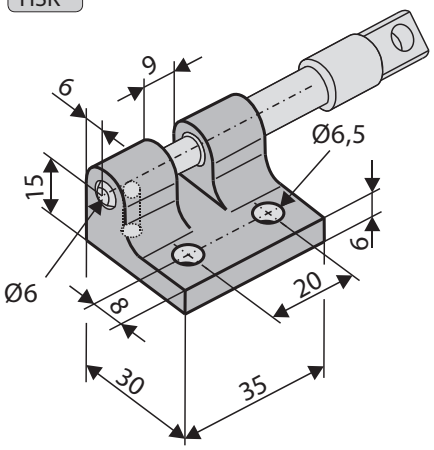
HSK



Affjedring med bor Ø 6 mm

Karm beslag F1.1

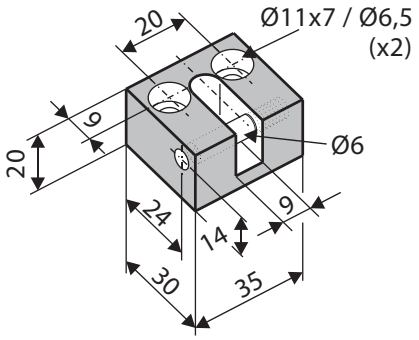
HSK



Affjedring med bor Ø 6 mm

Karm beslag F1V

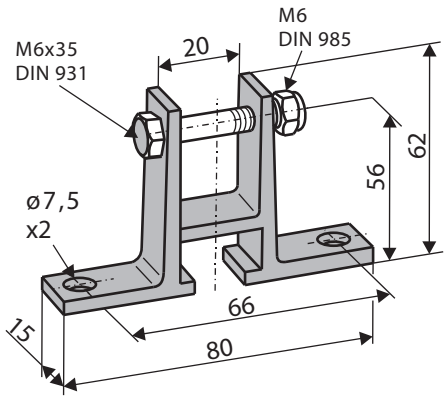
HSK



Affjedring med bor Ø 6 mm

Karmbeslag F2

HSK

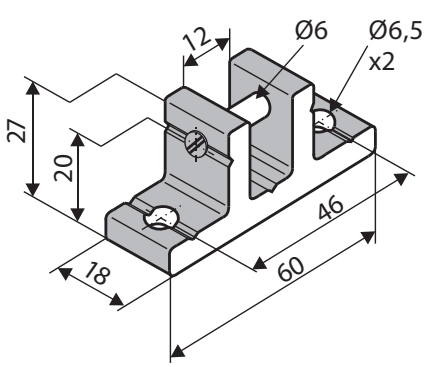


ETERNIT-Fumilux ovenlys

Affjedring med bor Ø 6 mm

Karmbeslag F10.6

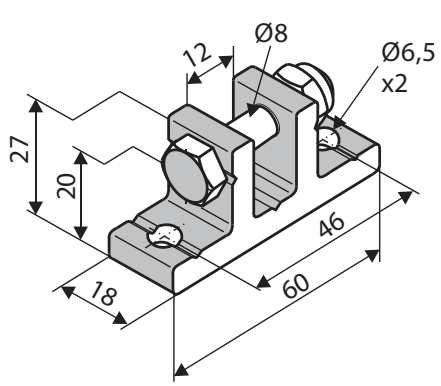
HSK



Affjedring med bor Ø 6 mm

Karm beslag F10.8S

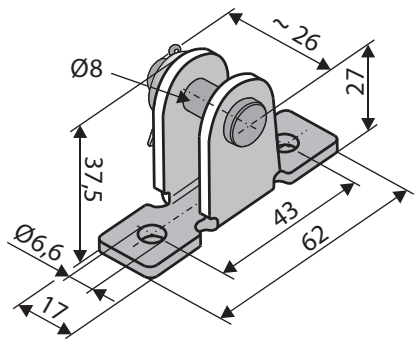
HSK



Affjedring med bor Ø 6 mm

Karm beslag F11ST / F11VA

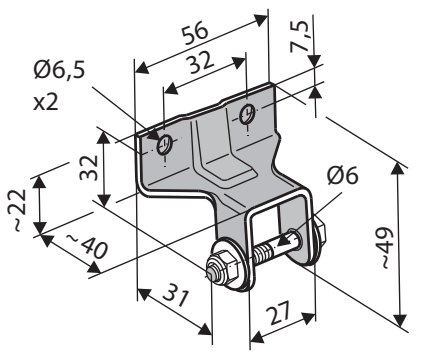
NSK



Affjedring med bor Ø 8 mm

Karmbeslag F12

HSK

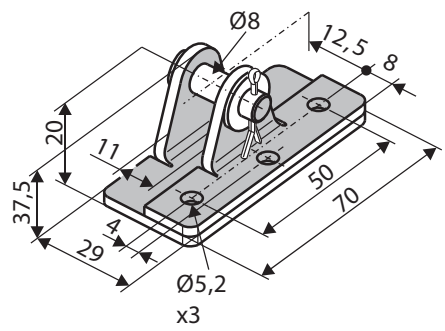


ESSMANN Typ 810 ovenlys

Affjedring med bor Ø 6 mm

Karmbeslag F13

NSK



Affjedring med bor Ø 8 mm

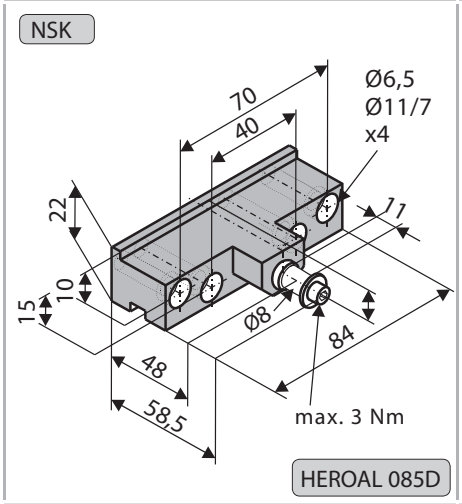
aumüller

BESTEM KARM BESLAG

HSK NSK

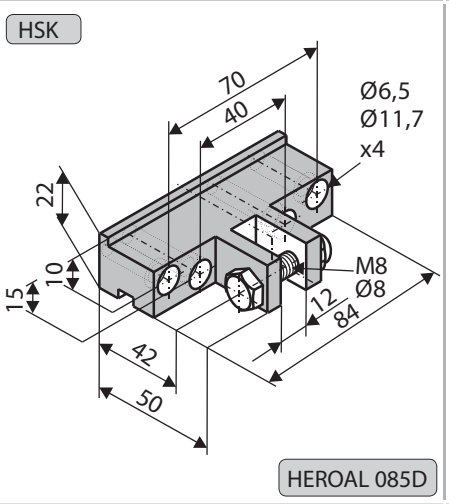
Hul layout for karm beslag

Karm beslag F29



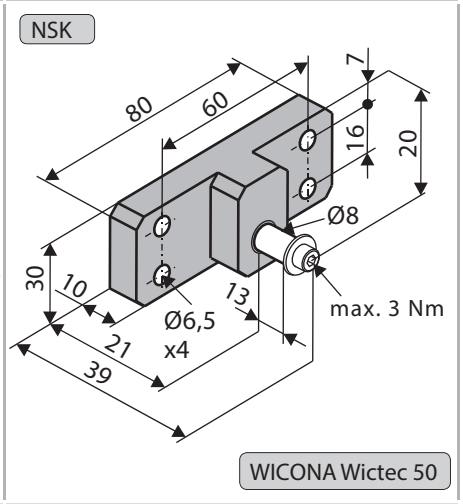
Affjedring med Ø 8mm-montering med K122

Karm beslag F29-1



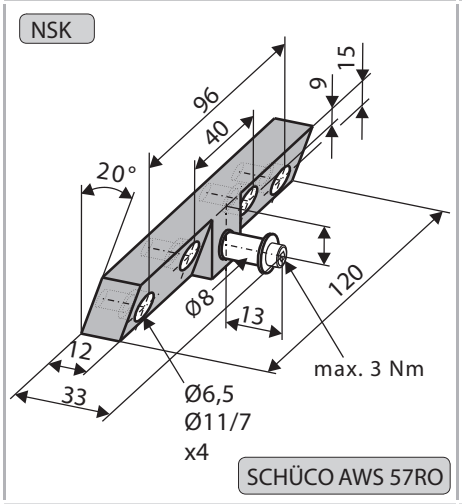
Affjedring med Ø 8mm - montering med K5

Karm beslag F30



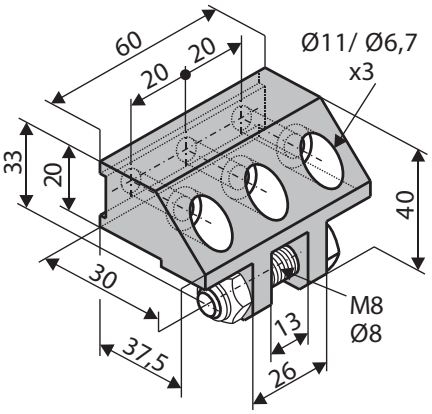
Affjedring med Ø 8mm - med K122-1

Karm beslag F36



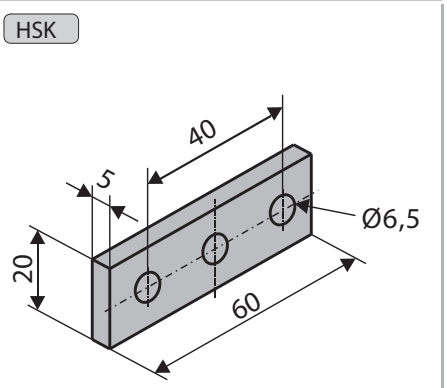
Affjedring med Ø 8 mm - med K122-1

Karmbeslag F40



Affjedring med bor Ø 8 mm

Support B2



Montering med karm beslag F 40

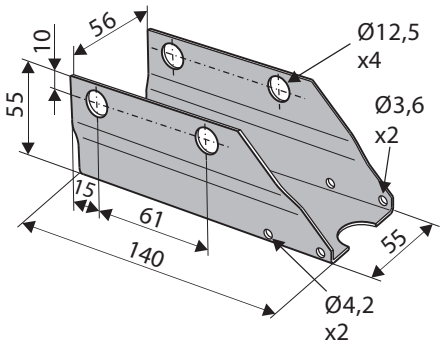
INSTALLATIONS TRIN 3 B: BESTEM RAMME BESLAG

HSK NSK

Hul layout for ramme beslag

Ramme beslag K4-L

HSK

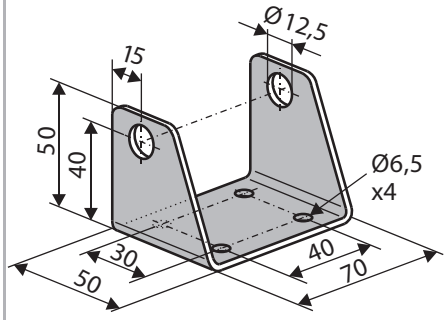


ETERNIT-Fumilux ovenlys

for drejelig affjedring montering med B4

Ramme beslag K5

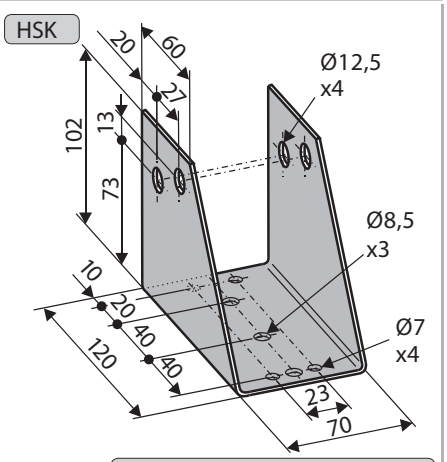
HSK



for drejelig affjedring montering med B4

Ramme beslag K7

HSK



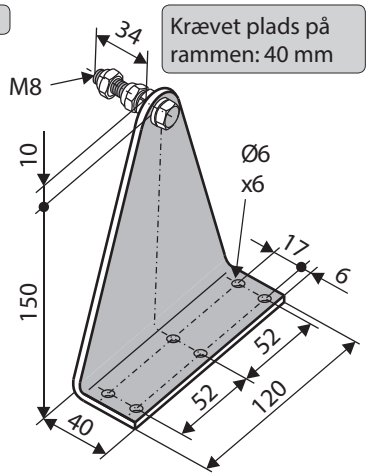
ESSMANN Type 810ovenlys

for drejelig affjedring montering med B4

Ramme beslag K15

NSK

Krævet plads på rammen: 40 mm

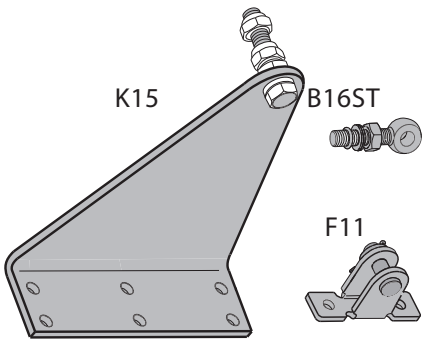


Affjedring med bor Ø 8 mm

Ramme beslag K15-Set

NSK

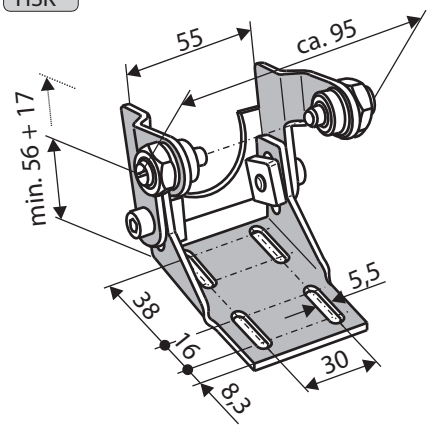
Krævet plads på rammen: 40 mm



Affjedring med bor Ø 8 mm

Ramme beslag K17

HSK

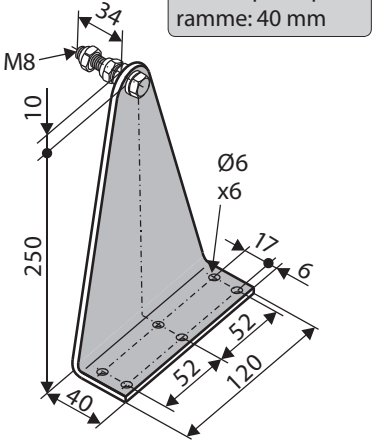


for drejelig affjedring montering med B5

Ramme beslag K37

NSK

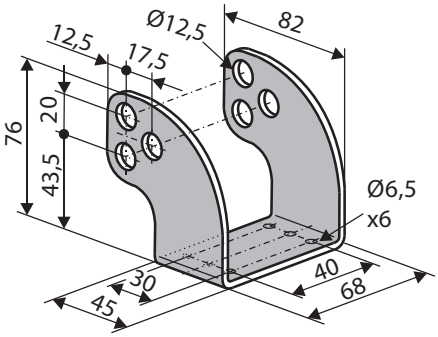
Krævet plads på ramme: 40 mm



Affjedring med bor Ø 8 mm

Ramme beslag K82

HSK

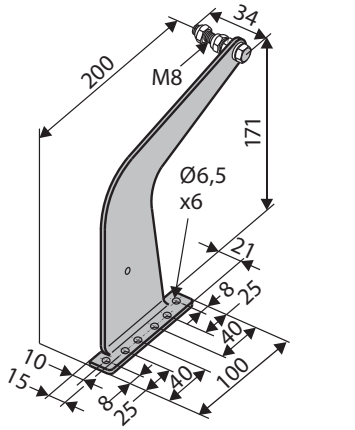


for drejelig affjedring montering med B4

Ramme beslag K97L

NSK

Krævet plads på ramme : 20 mm



Affjedring med bor Ø 8 mm

aumüller

BESTEM RAMME BESLAG

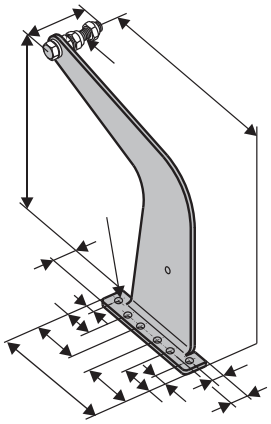
HSK NSK

Hul layout for ramme beslag

Ramme beslag K97R

NSK

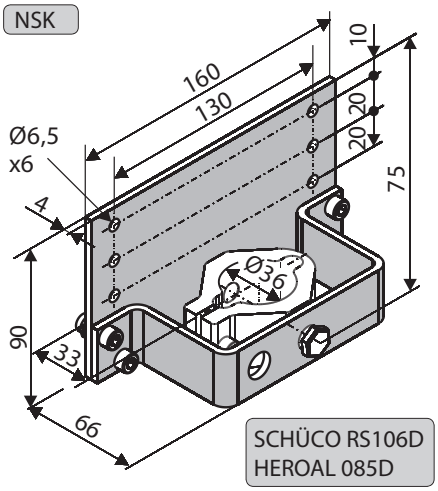
Krævet plads på ramme: 20 mm



Affjedring med bor Ø 8 mm

Ramme beslag K122

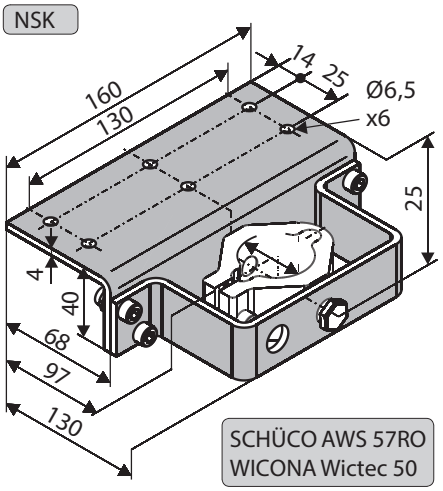
NSK



for drejelig affjedring montering med B4

Ramme beslag K122-1

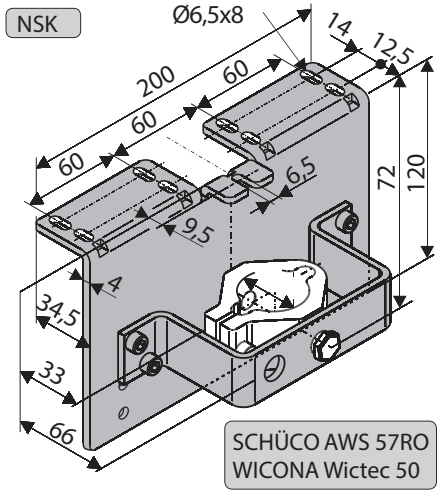
NSK



for drejelig affjedring montering med B4

Rammebeslag K12

NSK

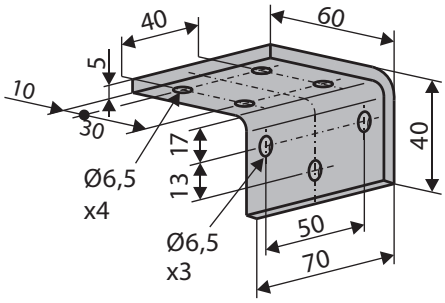


for drejelig affjedring montering med B4

Ramme beslag - vinkel K21K

HSK

Ryk på fastgørelsesniveauet af rammebeslagene fra vandret til lodret position.

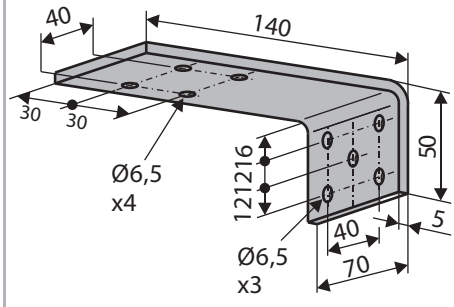


for karm beslag K5

Ramme beslag - vinkel K21L

HSK

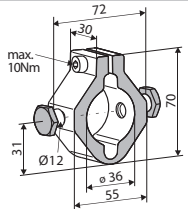
Ryk på fastgørelsesniveauet af rammebeslagene fra vandret til lodret position.



for karm beslag K5

Justerbar spænde B4

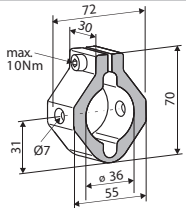
For:
- K4-L
- K5
- K7
- K82
- K122 /122-1
- K127



for drejlig affjedring

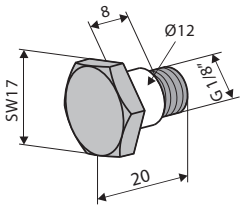
Justerbar spænde B5

For:
- K17



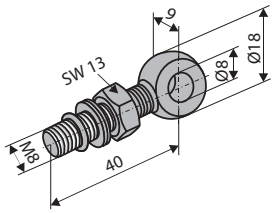
for drejelig affjedring

Collar skrue B8



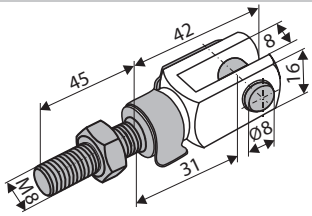
for justerbar spænde B4

Øjebolt B16ST / B16VA



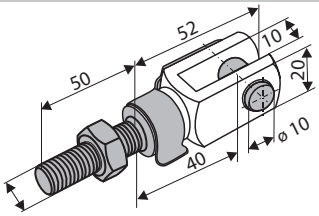
med M8 tråd

Gaffelbolt B27ST



medM8 tråd

Gaffelbolt B28ST

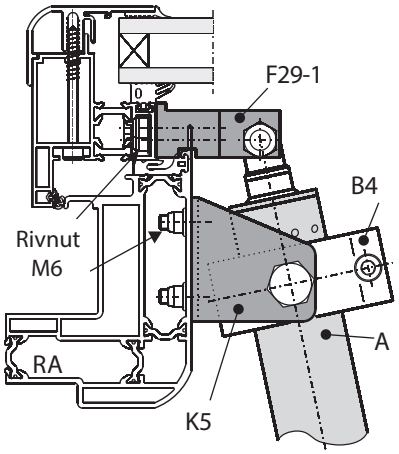
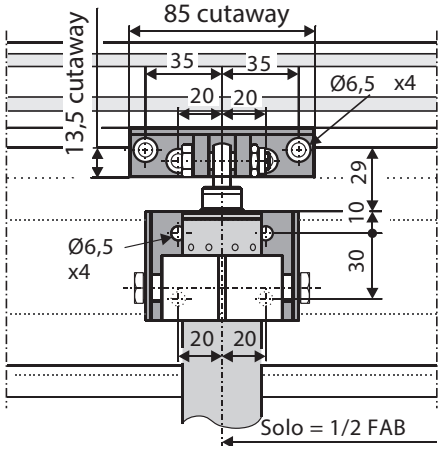
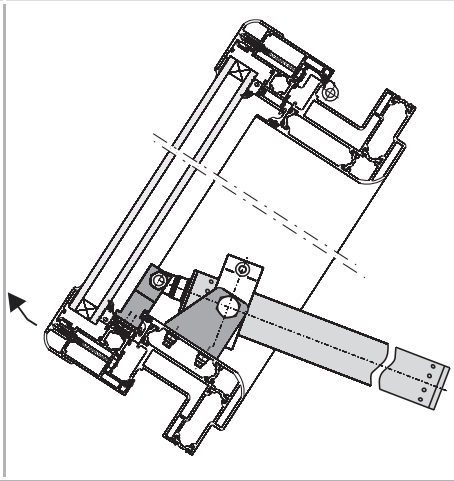


med M10 tråd

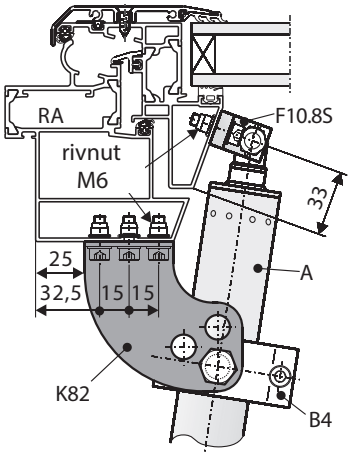
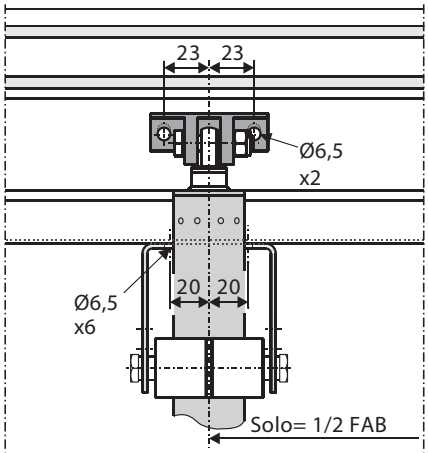
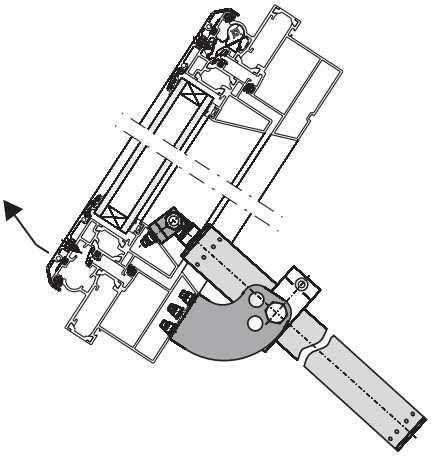
INSTALLATIONS TRIN 4 A: HUL LAYOUT : AKTIVERING PÅ HSK

HSK

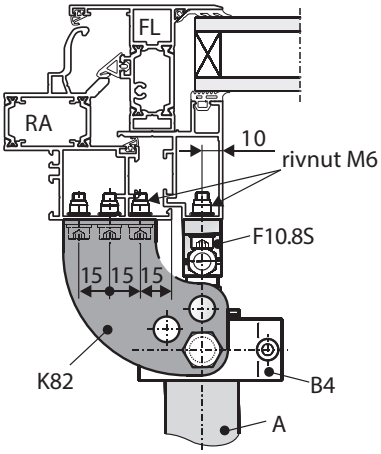
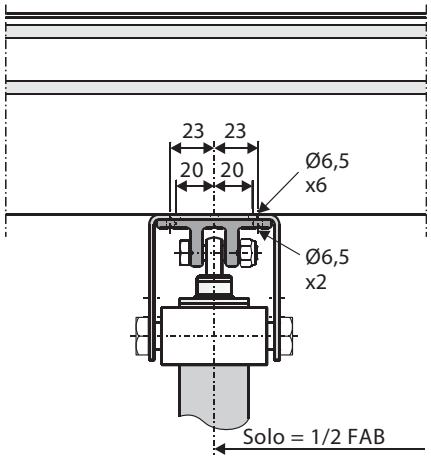
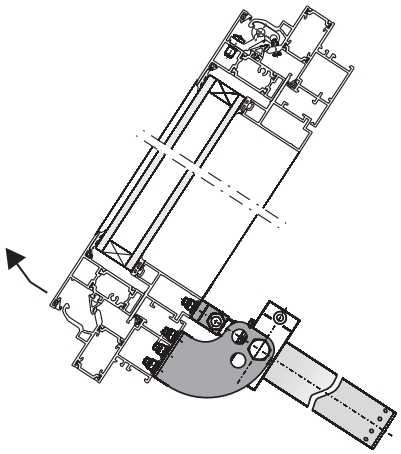
System: HEROAL 085D

Tagvindue - udadgående Ramme montering - HSK	Top udsigt Boring	Tag vindue - tværsnit HEROAL 085D
		

System: SCHÜCO AWS 57RO

Tagvindue - udadgående Ramme montering - HSK	Top udsigt Boring	Tagvindue - tværsnit SCHÜCO AWS 57RO
		

System: RAICO Wing 105D

Tagvindue - udadgående Ramme montering - HSK	Top udsigt Boring	Tag vindue - tværsnit RAICO Wing 105D
		

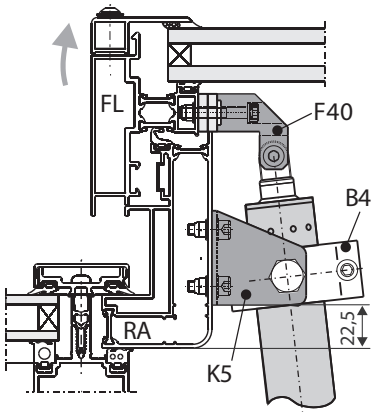
aumüller

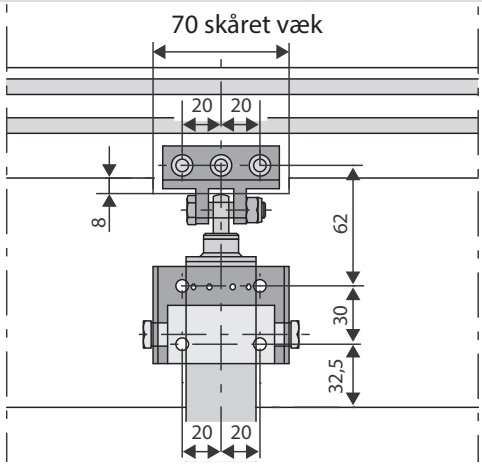
Hul layout : Aktivering på HSK

HSK

System: Alcoa AA100 - Kawneer

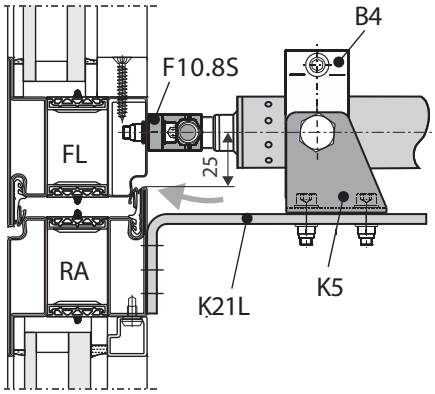
Tagvindue - udadgående Ramme montering- HSK	Top udsigt Boring

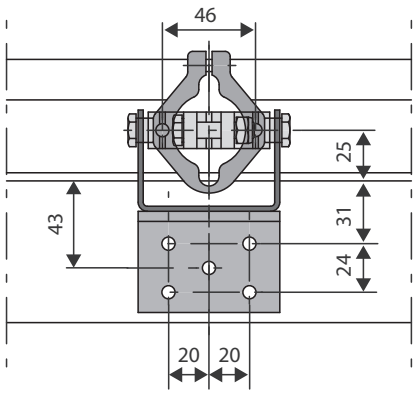




System: Forster Unico

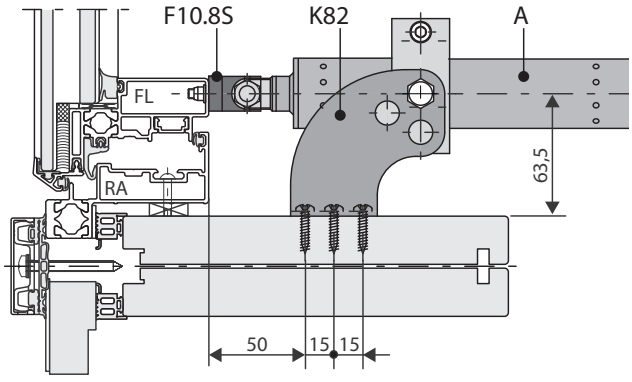
Top-hængt karm - udadgående Ramme montering - HSK	Top udsigt Boring

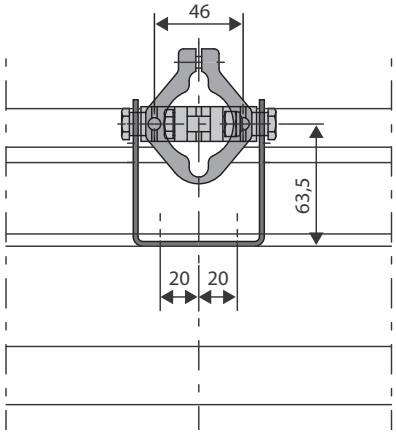




System: Schüco FW 50+

Top-hængt karm - udadgående Ramme montering - HSK	Top udsigt Boring

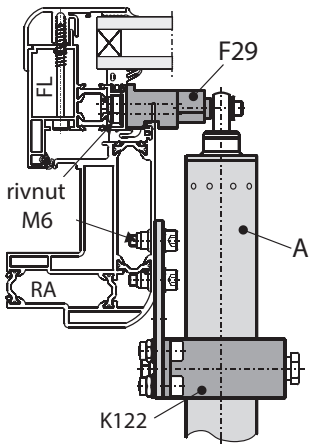
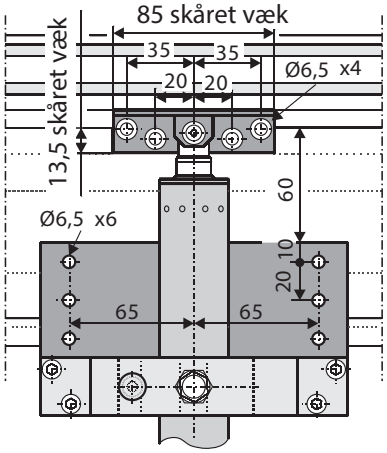
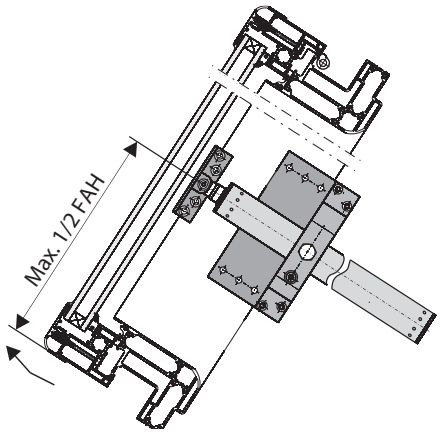




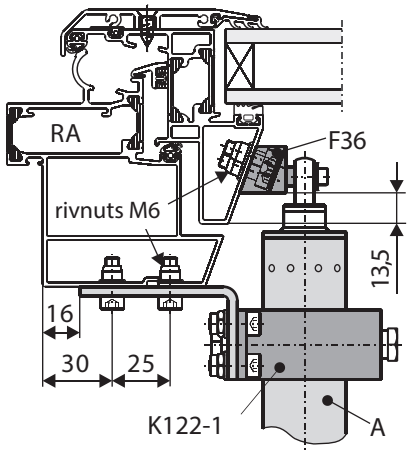
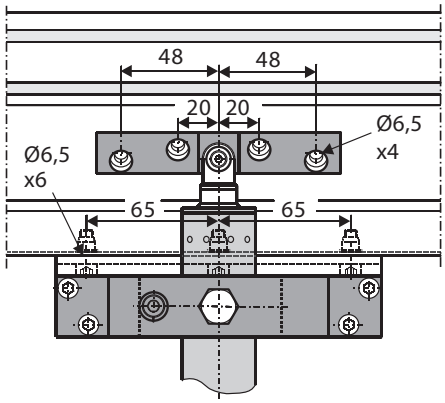
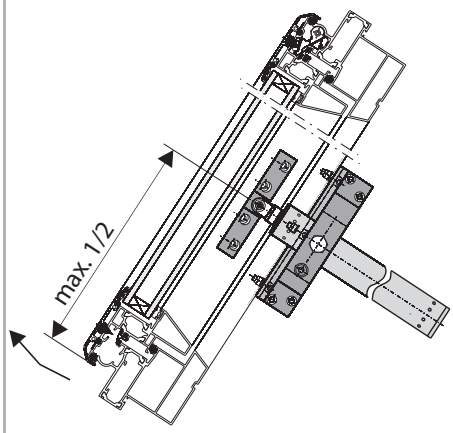
INSTALLATIONS TRIN 4 B: HUL LAYOUT : AKTIVERING PÅ NSK

NSK

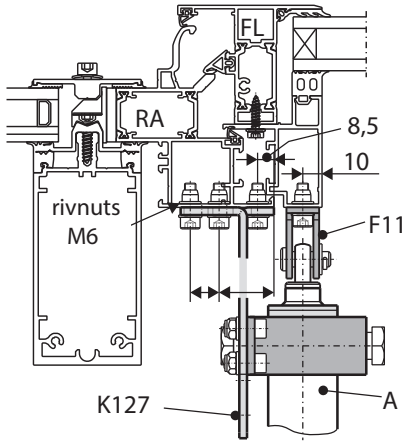
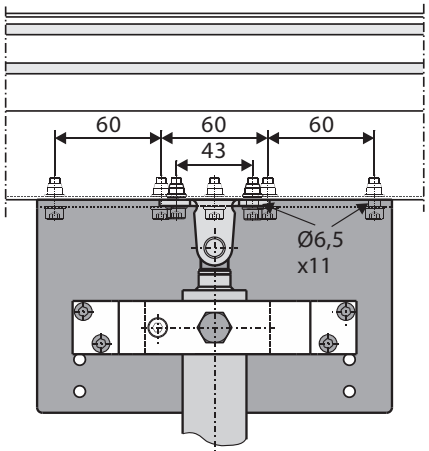
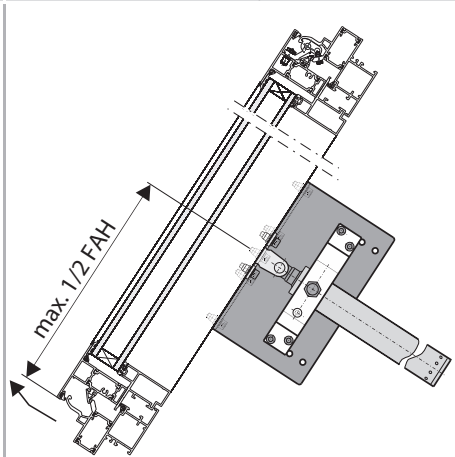
System: HEROAL 085D

Tag vindue - udadgående Ramme montering - NSK	Top udsigt Boring	Tag vindue- tværsnit HEROAL 085D
		

System: SCHÜCO AWS 57RO

Tag vindue - udadgående Ramme montering - NSK	Top udsigt Boring	Tag vindue - tværsnit SCHÜCO AWS 57RO
		

System: RAICO Wing 105D

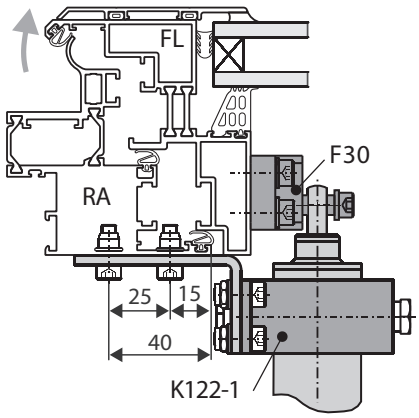
Tag vindue - udadgående Ramme montering - NSK	Top udsigt Boring	Tag vindue - tværsnit RAICO Wing 105D
		

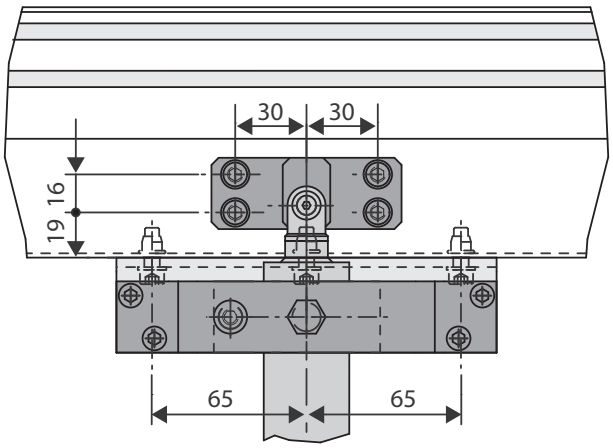
aumüller

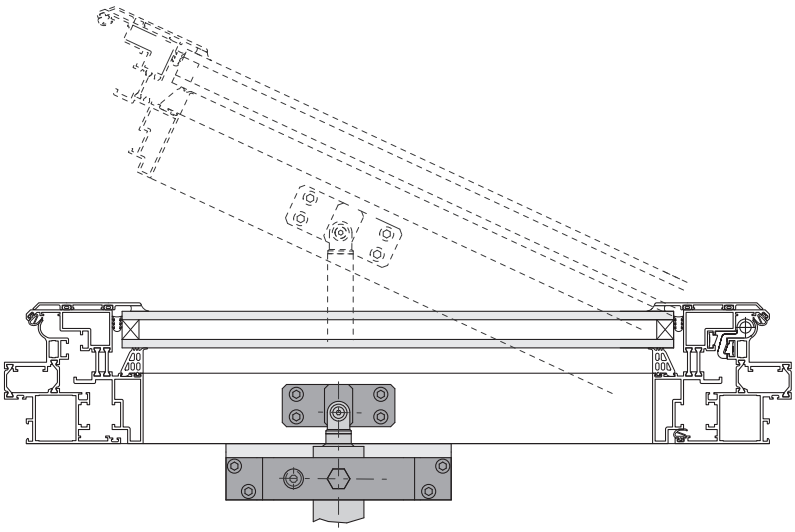
HUL LAYOUT : AKTIVERING PÅ NSK

NSK

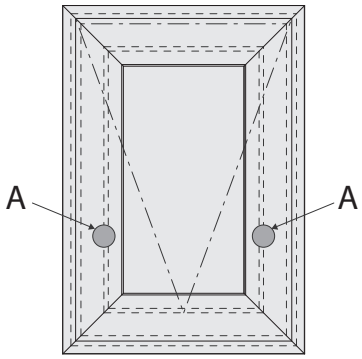
System: WICONA Wictec 50	
Tag vindue - udadgående åbning Ramme montering - NSK	Top view Drilling







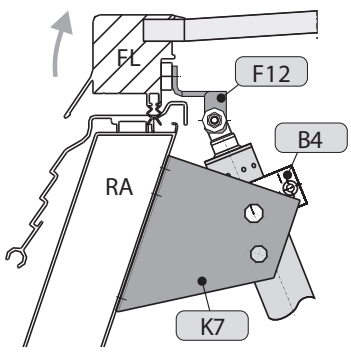
Top udsigt

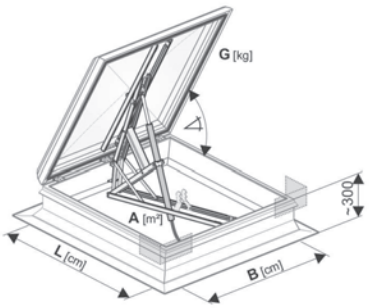


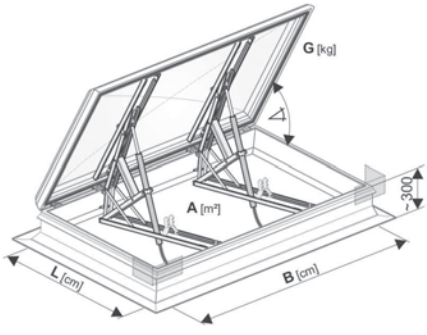
INSTALLATIONS TRIN 4 C: OVERLYS VINDUE

HSK

Ovenlys system: Eternit Fumilux4000		
Ovenlys Ramme montering - HSK	Ovenlys Ramme montering - solo	Ovenlys Ramme montering - tandem



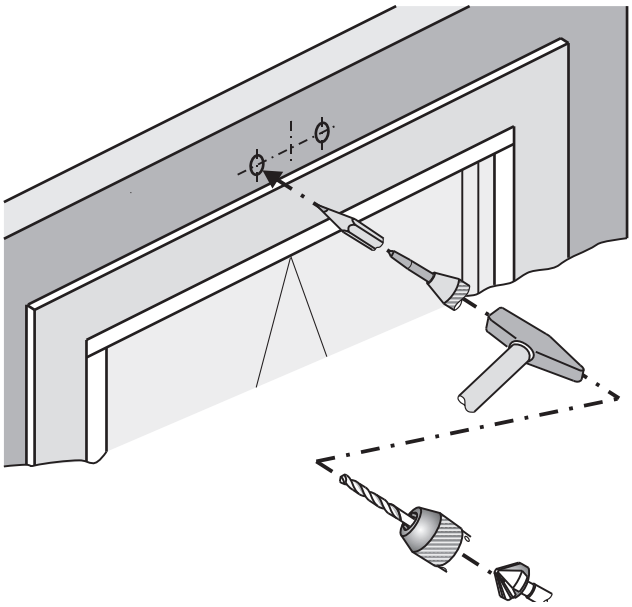




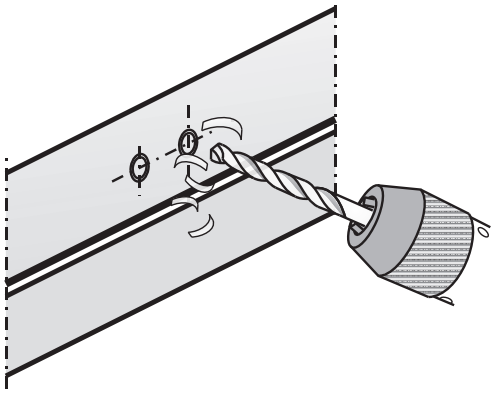
INSTALLATIONS STEP 5 A: MONTERING FOR DIREKTE DRIFT - AKTIVERING PÅ HSK (UDADGÅENDE)

HSK

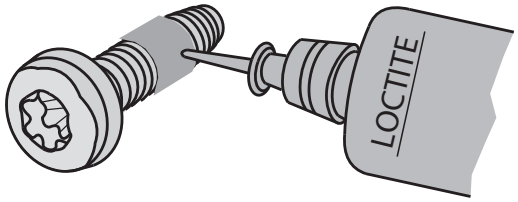
- Vælg fastgørelseselementerne.
- Bor huller med passende tværsnit. For monterings målene henvises til de ovennævnte hul layout tegninger (se kapitel ”Installation trin 3 og 4” eller projekt specifikke dokumenter og tegninger.)



Forsigtigt ryd borespåner væk, for at forhindre pakningen fra at blive skadet. Undgå overflade riser, f.eks. ved hjælp af malertape.

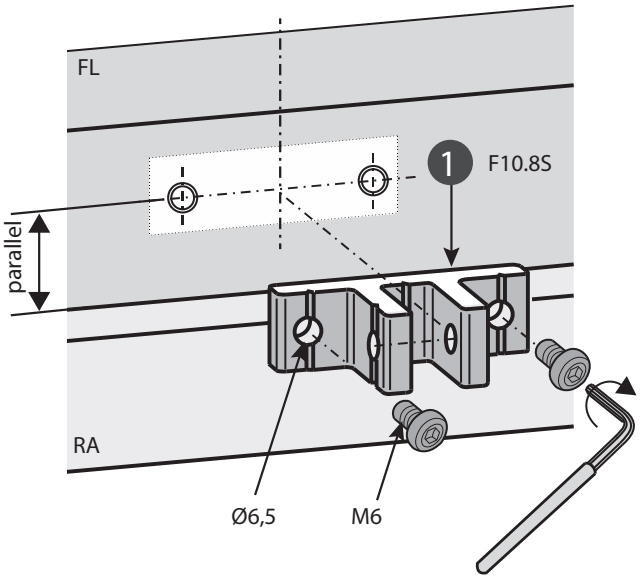


- Sikre fastgørelseselementerne fra at løsne sig, ved f.eks. at anvende aftageligt tætningsmiddel som ”Loctite”.



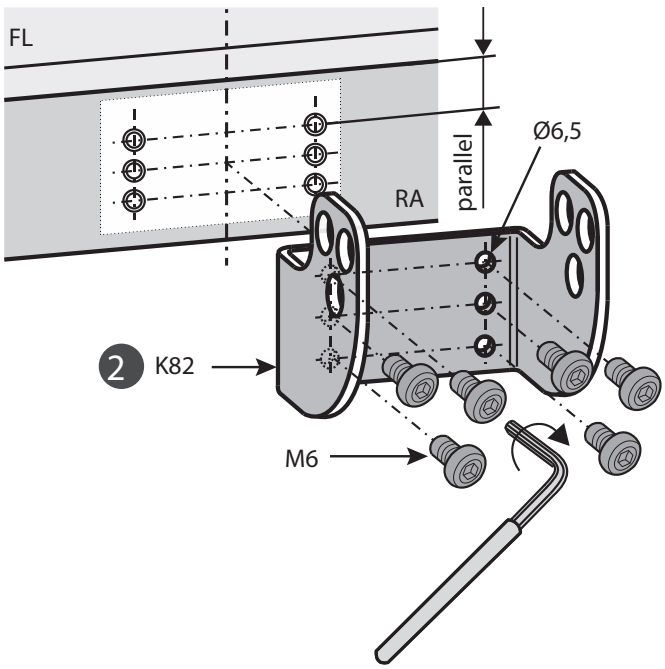
- Monter karm beslag F10.8S ❶.

Sikre dig, at det er parallelt til karm kanten. ”Karm beslag” centrum og ”spindel” skal være på linje

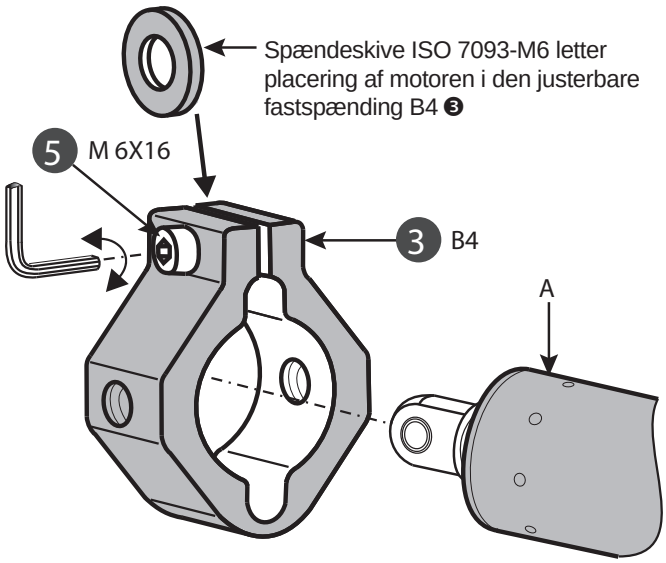


- Monter ramme beslag K82 ❷

Sikre dig, at de er parallelle to karm kanten.

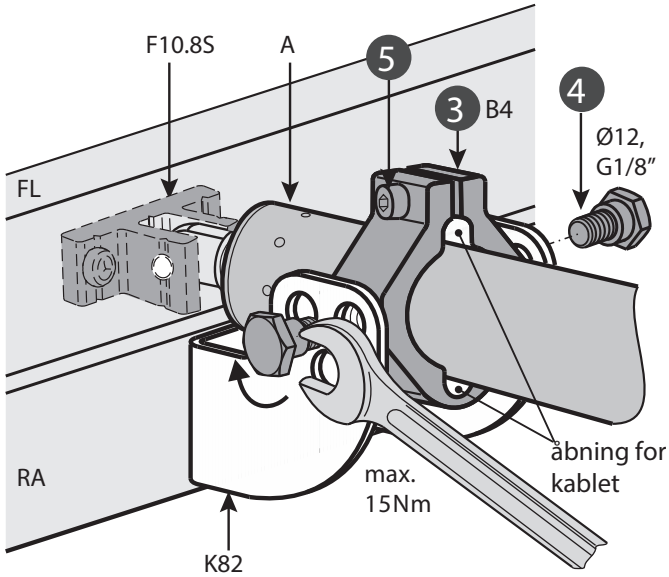


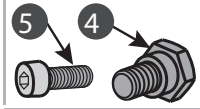
- Løsn cylinder skrue hoved M6 ❺ fra justerbare klemme B4 ❸.
- Hvis nødvendigt, indsæt spændeskive ISO7093-M6, og stille stram sammen igen med en skrue
- Flyt den justerbare fastspænding B4 ❸ roligt på ' kroppen men håndkraft (tving ikke)



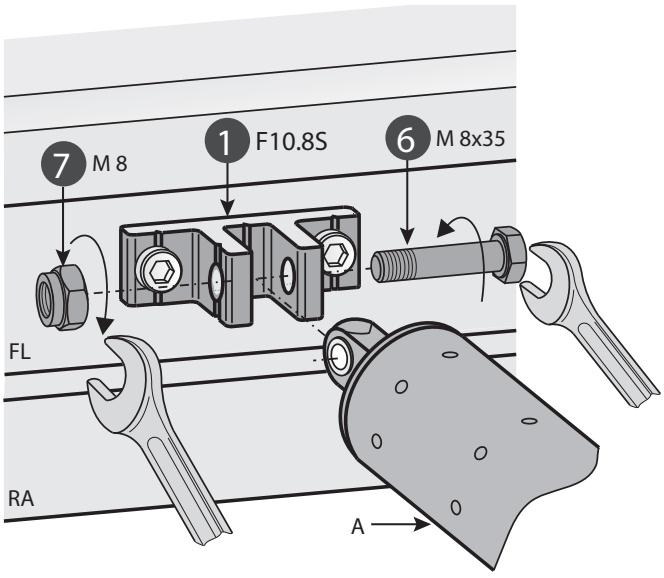
NOTE Spændeskive ISO 7093-M6 er ikke inkluderet i leveringen

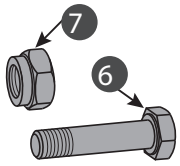
- Fastgør motor med justerbar fastgørelse B4 ❸ til ramme beslag K82 ❷
- Skru collar skruen ind ❹ og stram den til et maksimum af 15 Nm.
- Hvis nødvendigt, træk motor kablet igennem åbning-erne i den justerbare fastgørelse B4 ❸



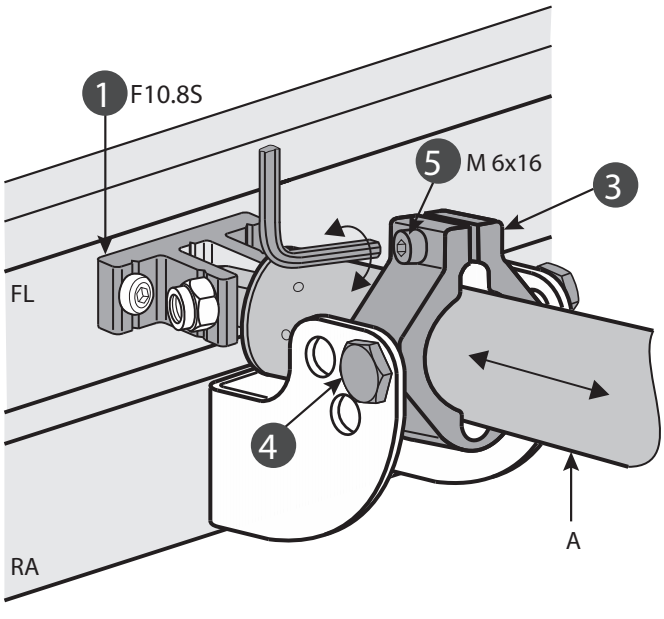
Udstyr: Justerbar fastgørelse B4 ❸		
	❹	2x collar skrue Ø 12, G1/8"
	❺	1x cylinder hoved skrue M6x16

- Fastgør motor til karm beslag F10.8S ❶.
- Indsæt skrue M8x35 ❻ og stram med en sikremøtrik M8 ❼.



Udstyr: Karm beslag F10.8S ❶		
	❻	1x skrue M8x35
	❼	1x sikre bolt M8, med polyamid fastspændingsdel

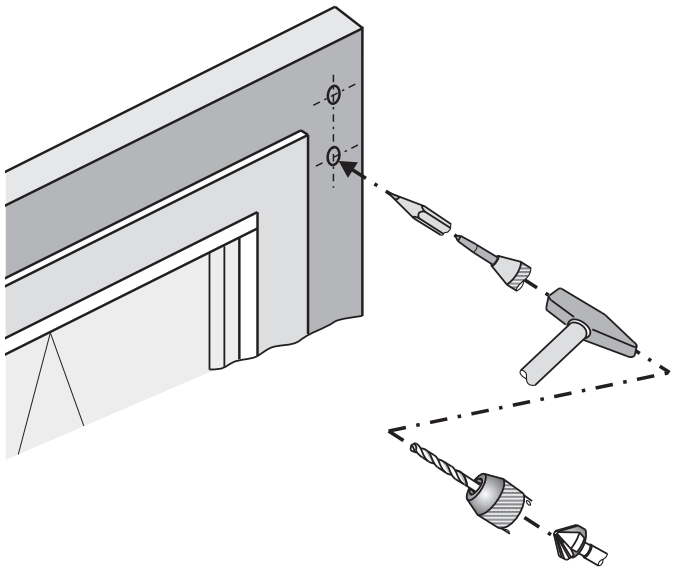
- Juster karm pres. Stram cylinderhovedskruen M6 ❺ fra den justerbare klemme B4 ❸ til et drejnings-momentet på 10 Nm.



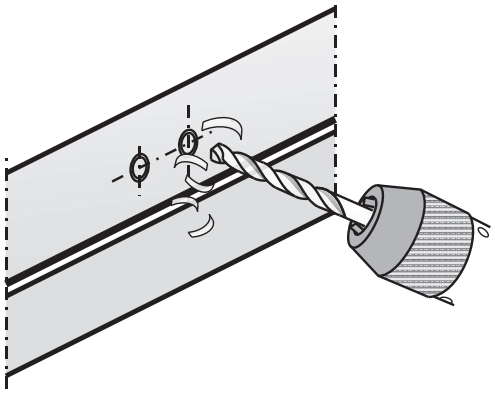
INSTALLATIONS TRIN 5 B: MONTERING FOR SIDE LUKKEKANT DRIFT - NSK

NSK

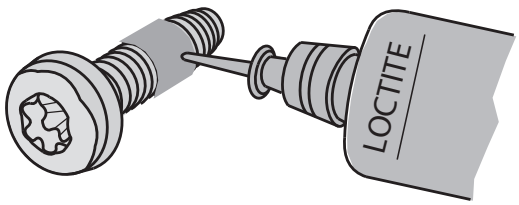
- Bestem fastgørelser
- Lav borehuller med passende tværsnit. For monterings dimensioner venligst henvis til ovennævnte hul layout tegninger (se kapitel Installations trin 3+4) eller projekt-specifikke dokument og tegninger).



Forsigtigt fjern borespåner for at forhindre forseglingen i at blive skadet. Undgå overflade skrammer, f.eks. ved at bruge malertape.

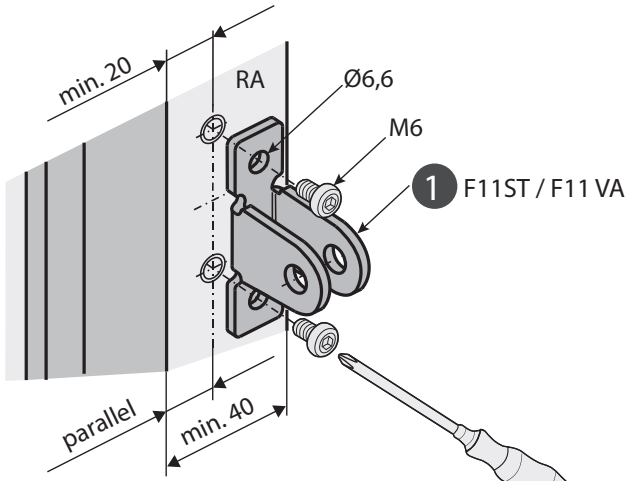


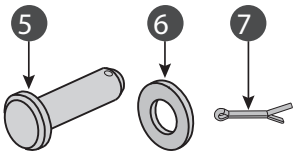
- Sikre fastgørelser imod at løsne sig, dvs. ved at påføre aftagelig thead-locking lim som "Loctite".



- Monter karm beslag F11/ST/F11VA ❶.

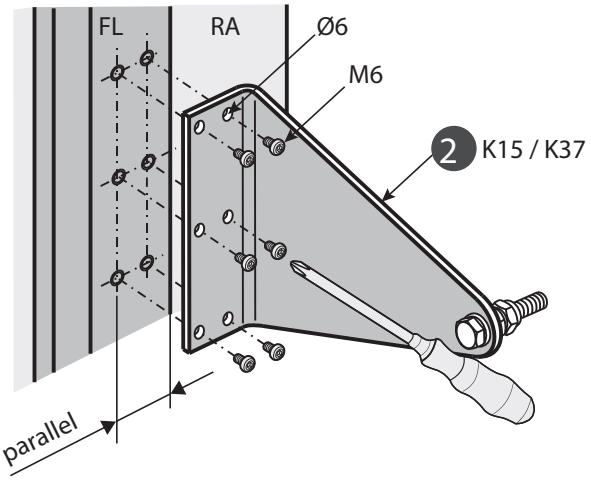
Sikre dig, at det er parallelt til karmkanten. "Karm beslag" centrum og "spindel" skal være på linje.

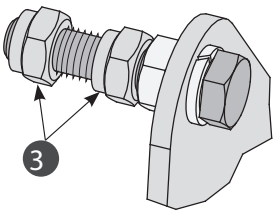


Udstyr: Karm beslag F11ST / F11VA ❶		
	❺	1x bolt Ø 8
	❻	1x spændeskive
	❼	1x split

- Monter beslag K15 / K37 ❷.

Sikre dig at de er parallelle til karm kanten.



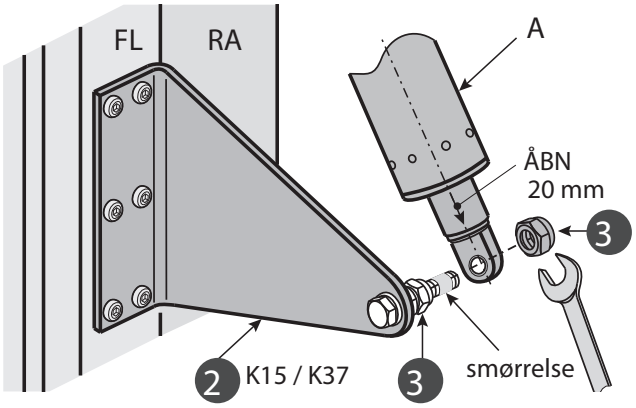
Udstyr: Ramme beslag K15 / K37 ❷		
	❸	2x sikre bolt M8, med polyamid fastspændingsdel
		1x skrue M8 1x spændeskive 1x bolt M8

aumüller

NSK

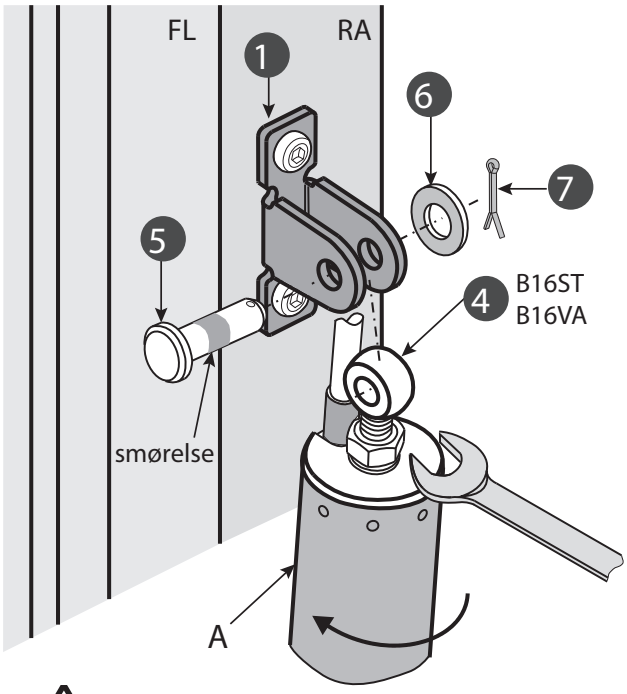
■ Fastgør motor til rammebeslag K15/K37 ❷ og stram med begge sikremøtrik ❸.

NOTE For nem montering af rammebeslag/karmbeslag, bevæg motorer 20 mm åben. Betjening kun ved brug af en testenhed, og begge motorer på samme tid.



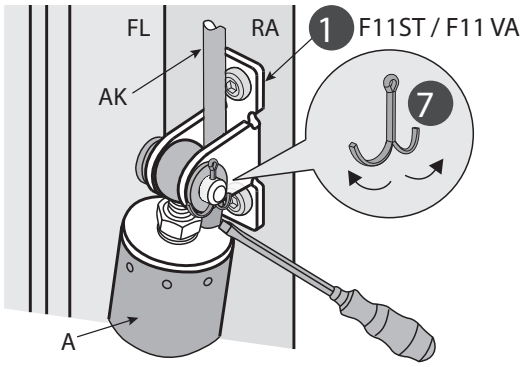
Sørg for at tilpasse til rammebeslag ❶.

■ Fastgør motoren til karm beslaget F11ST/F11VA. ❶
Noter kabel position
■ Fastgør motor med bolt. ❺



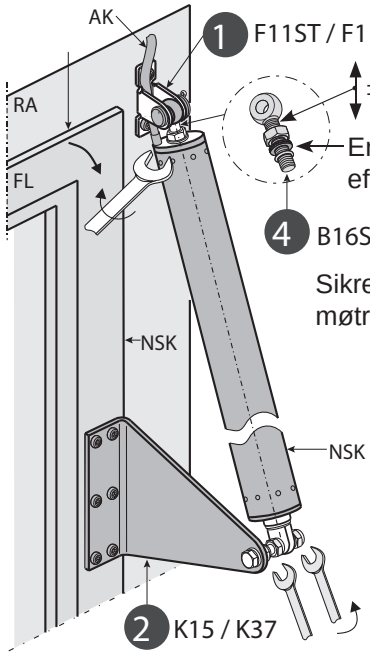
Drej langsomt motoren med uret.

■ Sikre bolt ❺ med spændeskive ❻ og sikringssplit ❼
■ Spred sikringssplitten ud. ❼



■ Bevæg motorerne for at lukke vinduerne
■ Juster karm pres – ved brug af øje bolt B16 ❹.

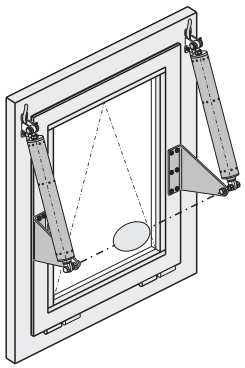
Vinduet skal være helt lukket.
Motor skal være parallel med NSK.
Motor skulle frit kunne dreje i ramme beslag.



Sikre øje bolt ❹ med låse-møtrik.

■ Monter det anden motor.

Monter begge monteringsbeslag så deres aksler er på linje. Tjek kontaktpres af karmen.



INSTALLATIONS TRIN 6: ELEKTRISK FORBINDELSE

HSK NSK

Sikre dig når der oprettes forbindelse, at der ikke er spænding på terminalerne. Brugte kabler skal sikkert isoleres.

Bevægelsesretningen af motoren kan ændres af ombytning (omvendt polaritet) ledningerne "Bn = (Brun)" – "BU – Blå"

Motorer skal tændes af kontrolenheden i den modsatte retning (omvendt polaritet) når slukket ved overbelastning.

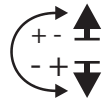
Kabel farve kodning	
Farve	DIN IEC 757
sort	BK
hvid	WH
brun	BN
blå	BU
grøn / gul	GN / YE
grøn	GN
violet	VT
grå	GY

Retning af bevægelse

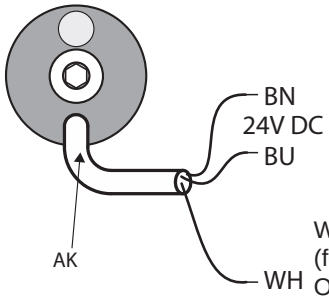
ÅBEN ↑

LUKKE ↓

polaritet vendes



Forbindelses skema S3

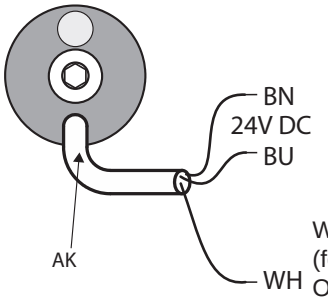


	↑	↓
BN	+	-
BU	-	+

WH ingen funktion v/motordrift, (for specielle applikationer). OBS: må ikke udsættes for spænding

S3 = Indre belastning afhængig cut-off kontakt, efter cyklus modstandsdygtig.

Forbindelses skema S12

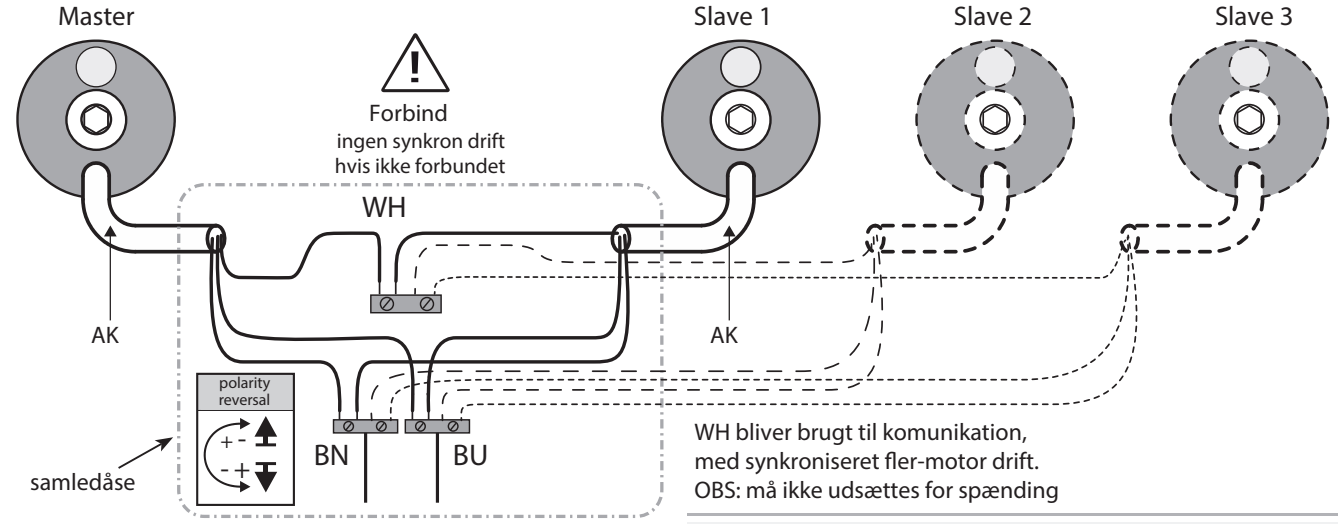


	↑	↓
BN	+	-
BU	-	+

WH ingen funktion v/motordrift, (for specielle applikationer). OBS: må ikke udsættes for spænding

S12 = Indre belastning cut-off kontakt, programmerbar.

Fler-motor drift som master/slave (tandem-drift, tridem-drift, quattro-drift) S12



WH bliver brugt til komunikation, med synkroniseret fler-motor drift. OBS: må ikke udsættes for spænding

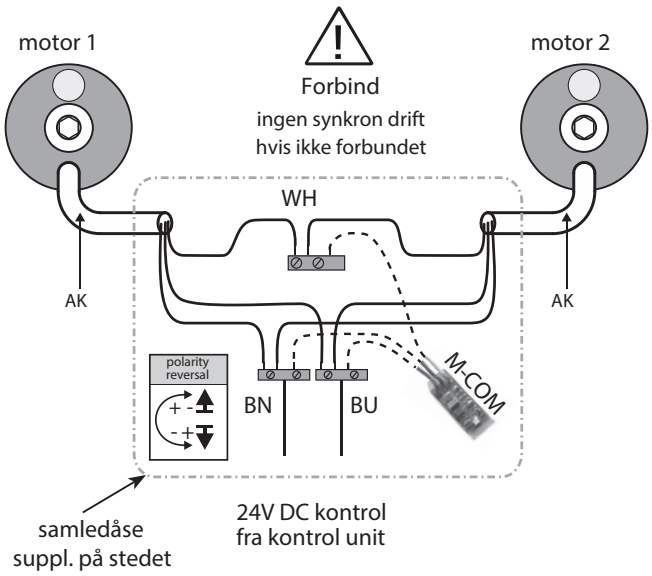
Mulighed: 1 til 4 motorer
og max. 2 låse motorer er muligt

aumüller

HSK NSK

ELEKTRISK FORBINDELSE

Fler-motor drift med M-COM — 24V



WH er brugt til kommunikation,
men synkroniseret fler-motor drift.
OBS: må ikke udsættes for spænding

Mulighed: 1 til 4 motorer
og max. 2 låsemotorer er mulige

M-COM (Hovedkontrol enhed) — 24V

Ordre nummer:	524177
Applikation:	Hovedenheden til automatisk styre-konfiguration og overvågning af max. 4 åbning/2 låsemotor skiver S12/S3 (Softwareversion SW-V2) i fler-motor drift systemer.
Nominel spænding:	24V DC +/- 20%, (max. 2 Vss)
Strømforbrug:	<12 mA
Motortype:	S12
Beskyttelses klasse:	IP30 gummi kappe
Drifts temperatur:	0 °C ... + 70 °C
Dimensioner:	45 x 17 x 6 mm
Forbindelses kabler:	3 kabler 0,5 mm² x 50 mm

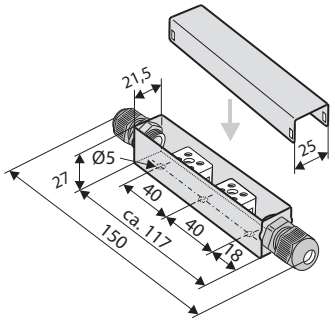
Funktioner/Udstyr:
Kredsløbs plade med forbindelse kabler for indbygning i stedet for en samledåse.



Kabel samledåse (for fornyelse) — 24V

Ordre nummer:	513344
Applikation:	at udvide et drev kabel
Nominel spænding:	kun for lav spænding til max. 50V DC/AC
Materiale:	rustfrit stål (V2A)
Beskyttelsesklasse:	IP 40
Dimensioner:	25 x 27 x 150 mm
Udstyr:	med kabel forskruening (grå) herunder trækaflastning med løse keramiske terminaler

For sammenkoblet drift af applikation er muligt med Master og Slave. (Uden M-COM).



UniPC med Konfiguration Interface — 24V 230V

Ordre nummer:	524178
Applikation:	Hard- og software for konfiguration af motorerne leveret af Aumüller.
Nominel spænding:	24V DC +/-20%
Parametriserbare motorer:	24V DC type MP, S3, S12, S12 V.2 230V AC type S12, S12 V.2
Leveringsomfang:	software UniPC (Downloadlink*), Interface "ParInt", USB kabel, forbindelses kabel * http://www.aumueller-gmbh.de/Downloads

Funktioner/Udstyr:
Strømforsyning 24V DC er ikke inkluderet i leveringen! Eventuelle udvidede indstillinger kræver en software licens.



Enhver omkonfigurering af en motor er helt på brugerens egen risiko og ansvar.

INSTRUKTIONER PÅ FORBINDELSE

Formel til udregning 24V
Det krævede kabel tværsnit af en indførings linje.

$$A_{mm^2} = \frac{I_{A\,(total)} * L_{m\,(længde\ på\ indf.\ kabel)} * 2}{2{,}0\,V_{(spændingsfald)} * 56\ m / (\Omega * mm^2)}$$

Udregnings eksempel

Tilgængelig data:

- Cut-off strøm pr. drev (dvs. 2x4.0A) fra datablad
- længde fra vinduet til kontrolenheden (10 meter)

$$A = \frac{(2 * 4{,}0A) * 10m * 2}{2{,}0V * 56m / (\Omega * mm^2)}$$

$A = 1{,}42mm^2$ -> $1{,}5mm^2$ vælgt

Overhold de lokale regler og direktiver for brand adfærd af byggematerialer og bygningsdele (E30, E60, E90) og opstilling af stærkstrømsanlæg med mærkespændinger under 1000V!

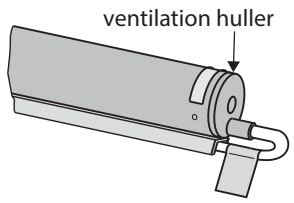
Anbefaling:
Når vælges et kabel, vælg det næste højere kabel tværsnit, i tilfælde af eventuelle senere ændringer af systemet (for eksempel udskiftning af motor med større strømforbrug eller udvidelse af SHEV eller ventilation linjen)

Tilslutning af motor kabel

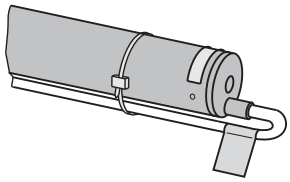
- Undgå ethvert installations område med store temperaturforskelle (risiko for vand kondens).
- Sæt fastspænding boksen tæt på vinduet (skal være let tilgængelig for senere reparationsarbejde)
- Sørg for, at en senere fjernelse af tilslutningskablet er mulig.
- Overhold maksimal kabellængde på motor.

FORBINDELSES KABEL FØRING HSK NSK

Forbindelses kabel føring på motor



Kabel kanal kan ikke stikkes igennem ventilations huller.



Kabel kanal limet på	Vedhæft forbindelses kabel med kabel bånd

SIKKERHEDS TEST OG UDFØRSEL AF TESTKØRSEL

Tjek sikkerheden af det samlede system, og udfør testkørsel og igangsætning.

Sikkerhedstjek:

- Tilslut drift spænding
- Efterkontroller fastgørelser (karm beslag, ramme beslag) og spænd om nødvendigt.

Udfør testkørsel:

- Visuel kontrol af karm bevægelsen
- Stop øjeblikkeligt i tilfælde af fejl
- Kontroller, at der ingen kollision er med facade konstruktionen, og hvis nødvendigt, monter korrekt eller omkonfigurere.

HJÆLP VED DRIFTFEJL, REPARATION ELLER UDSKIFTNING

Reparation af den defekt motor må ikke foretages hos en forhandler eller hos slutbrugeren. Reparation må kun foretages hos producenten eller hos en af producenten autoriseret fagmand. I tilfælde af, at motoren ved returnering har været åbnet, eller forsøgt åbnet, bortfalder alle garantiforpligtelser.

1. Udskift defekt motor med en anden motor, eller send motoren til producenten for reparation.
2. Opstår der et problem ved installation eller ved normal drift, kan følgende tabel anvendes til fejlfinding.

Problem	Mulige årsager	Løsnings muligheder
Motoren kører ikke	• Duration of mains power supply too short	• Juster forsynings-spænding som specificeret i de tekmniske dokumentationer
	• Motor kører ikke korrekt	• Tjek motor kabel - ændre polaritet
	• Motorkabel ikke tilsluttet	• Tjek alle forbindelses kabler
	• Strøm forsyning/Kontrol enhed spænding fejlagtig - for høj eller for lav (se datablad)	• Tjek strøm forsynings-enhed og erstat hvis nødvendigt
	• Intet hovedforsyning til strøm forsynings-enheden / Kontrolenhed (ingen spænding)	• Forbind strøm-forsyning
	• Motoren har lukket ned pga. overbelastning.	• Første bevægelse af motor i LUKKE retning.
Motor kører efter gentagne operationer ikke mere	• Drift intensitet overskredet, motor er blevet for varm.	• Vent indtil motor er afkølet. Herefter betjenes motoren igen.
	• Alle mulige årsager fra punkt: "Motoren kører ikke"	• Se løsningsmuligheder fra punkt: "Motor kører ikke"

VEDLIGEHOLDELSE OG MODIFICERING

Varig funktionalitet og sikkerhed af motoren, kræver vedligeholdelse af specialiseret personale regelmæssigt mindst en gang om året (i tilfælde af at SHEV systemet, er det en lovmæssig nødvendighed). Tjek systemet for operationel tilgængelighed med jævne mellemrum. Ved korte intervaller, tjek systemet for ubalance og tegn på slitage og beskadigelse af kablerne eller skruerne. Fjern eventuel forurening fra motoren, når systemet eftersynes. Tjek beslag og spændeskruer for stram montering. Test enhederne ved at åbne og lukke dem i test-kørsler. Motoren selv er vedligeholdelsesfri. Defekte enheder må kun repareres på vores fabrik. Kun originale dele fra producenten, må anvendes. Hvis forbindelses kablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten eller deres servicemontør, eller en lignende kvalificeret person, for at undgå fare. Vi anbefaler en planlagt vedligeholdelses aftale. Ved rengøring af vinduet, vær sikker på at intet vand eller rengøringsmidler når motoren. Beskyt motorerne fra skidt og støv under denne fase.



Tag alle sikkerhedsrelaterede foranstaltninger, der kræves under servicering, især beskyttelsesforanstaltninger mod fald, finger knusning og sikker adgang til arbejdspladsen.

1. Åben det motoriserede op til fuld åben position (SHEV eller ventilation oplukke).
2. Bortkoble styre systemet fra forsyningsspændingen, samt fra nødstrøms-batterier, og sikre mod automatisk eller mekanisk åbning!
3. Inspicer oplukkets for defekt!
4. Tjek oplukket mekaniske befæstigelse (kontroller eventuelle specifikationer for opspænding af skruer).
5. Tjek det elektriske motordrev for skade, slid eller korrosion.
6. Tjek motorkabler
   - kan kables bevæge sig frit, kabelaflastning mv.
   - er kablet ubeskadige
7. Hvis motorkablet er beskadiget skal det skiftes af motorleverandøren eller dennes repræsentant eller tilsvarende kvalificeret personale.
8. Tjek at motordrev kan bevæge sig frit i montage beslagene, juster om nødvendigt. Tjek at motorbeslag er forsvarligt fastspændte, smør de bevægelige dele om nødvendigt.
9. Tjek tætninger i oplukket (hele vejen rundt), og fjern eller udskift eventuelle defekte dele.
10. Vedligehold system komponenterne (evt. aftørre med fugtig klud åbne elementerne på motor "kæden". Der må ikke anvendes opløsningsmidler. Tør efter med en tør klud. Smør de bevægelige dele med olie (ex. Balistol) om nødvendigt.
11. Gen indkobl hoved forsynings spændingen og nødstrøms batterierne
12. Åben og luk det motoriserede opluk ved brug af manuel åbne/lukke funktion (funktions test).
13. Tjek sikkerhedsforanstaltningerne for klemsikring og juster om nødvendigt.
14. Tjek om oplukkets CE-mærkning er intakt og synligt på det motoriserede oplukke (ex SHEV / ABV oplukke)
15. Hvis påkrævet, skal der udføres en risikovurdering jf. Maskin Direktivet 2006/42/EU (ex. hvis installationen er blevet ændret.

BORTSKAFFELSE

I tilfælde af, at motoren ved returnering har været åbnet, eller forsøgt åbnet, bortfalder alle garantiforpligtelser.

1. Før fjernelse af motoren, frakoble den fra strømforsyningen.
2. Når en motor fjernes, skal vinduet være sikret imod utilsigtet åbning.

Bortskaf delene i overensstemmelse med lokale love og bestemmelser.

MÅLGRUPPE

Disse instruktioner er beregnet til uddannet personale, og kvalificerede operatører af Natural Smoke and Heat Exhaust Ventilation systems (NSEH/SHEV) og Natural Ventilation of windows, og som er fortrolig med deres driftsindstillinger, samt de tilbageværende risici i systemerne.
Denne enhed er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende evner og/eller viden, medmindre de er under opsyn af en person der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller har modtaget instruktioner fra denne person om hvordan enheden anvendes. Børn skal være under tilsyn, for at sikre at de ikke leger med enheden.
Rengøring og bruger servicering må ikke udføres af børn uden tilsyn.
Drift af elektrisk drevet vindue
Afbrydere med OFF-standard (dvs. nøglekontakt) skal være placeret tæt på det drevne vindue, men i sikker afstand fra de bevægelige dele. Hvis det ikke er en nøglekontakt, skal kontakten installeres i en højde af 1.5 meter, og ude af rækkevidde for uautoriseret betjening. Motorer som er udstyret med en manuel aktuator, skal udstyres med et skilt som viser hvordan den anvendes. Skiltet skal være fastmonteret og tydelig synligt ved siden af den manuelle aktuator.

⚠ FORSIGTIG

Under åbnings operationen skal vinduet holdes fri af alle personer – direkte under eller lige ud for det, (inde i åbnings radiussen af vinduet) da betjening af manuelle kontakt kan føre til ukontrollerede bevægelser den drevne del, for eksempel på grund mekanisk fejl eller ubalance.

Lad ikke børn lege med faste styreenheder, og hold fjernbetjeninger uden for børns rækkevidde.

Hold alle personer væk fra vinduet, hvis en kontakt med OFF-standard indstilling opereres når vinduet lukker. Hold alle personer væk fra vinduet som lukker når det bliver opereret af et røg udstødningssystem.

⚠ ADVARSEL

Benyt ikke vinduet under reparation eller justerings arbejde.

GARANTI OG EFTER-SALG SERVICE

"Generelle bestemmelser for varer og tjenesteydelser fra den elektriske industri" udstedt af Central Sammenslutningen af Elektroteknik og elektronik Industri (ZVEI) gælder.

Denne garanti overholder lovkrav, og gælder for det land, hvor motoren blev købt. Garantien dækker materiale- og fabrikationsfejl, der opstår under normal anvendelse af produkterne.

Garantiperioden for materialer leveret er 12 måneder.

Garanti og erstatningsansvar fordringer med skader på ejendom, og personer vil blive udelukket, hvis det skyldes en eller flere af følgende årsager:
- Forkert brug af motoren.
- Forkert montering, ibrugtagning, drift, vedligeholdelse eller reparation af motoren.
- Betjening af motor med defekte, forkert installerede eller dårligt fungerende sikkerhed og beskyttelses dele.
- Manglende overholdelse af de noter og montage forudsætninger som angivet i denne vejledning.
- Uautoriseret konstruktions ændringer til motoren eller til tilbehørsdelene.
- Tilfælde af katastrofe forårsaget af fremmede genstande og naturkatastrofer.
- Slid.

For eventuelle garantikrav, nødvendige reservedele eller tilbehør kontakt venligst MBM for vejledning.

ANSVAR

Vi forbeholder os ret til at ændre, eller justere produkter til enhver tid uden forudgående varsel. Selvom vi tager hver omhu for at sikre nøjagtighed, kan vi ikke acceptere ansvar for indholdet af dette dokument.

EINBAUERKLÄRUNG

für eine unvollständige Maschine
(nach Anhang II-1 B der EG-Richtlinie 2006/42/EG)

DECALRATION OF INCORPORATION

for a partly completed machinery
(in accordance with Annex II-part B of EG-Directive 2006142/EG)

Hersteller
Manufacturer

aumüller

Aumüller Aumatic GmbH
Gemeindewald 11
86672 Thierhaupten

Produktbezeichnung — **Spindelantrieb / Spindle drive**
Product designation — **PL6 / PL10 / PLA xxx – 24VDC**

Folgende grundlegende Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen nach Anhang 1 der o. a. EG-Richtlinie sind angewandt und eingehalten:
Follow basic compromise of safety and health protection requirements are applied and follow in accordance with Annex II-1 B of s. a. EG-Directive:

Nr./ no: 1.1.2; 1.1.3 / 1.2. 1 / 1.3.2-1.3.7 / 1.5.1; 1.5.4; 1.5.11 / 1.7.2; 1.7.3; 1.7.4, -4.1, -4.2, -4.3

Die speziellen technischen Unterlagen nach Anhang VII B wurden erstellt
The relevant technical documentation described in Annex VII, part B is prepared
Die Montageanleitung nach Anhang VI wurde erstellt
Assembly instructions described in Annex VI are prepared

Wir bestätigen die Konformität des oben bezeichneten Produktes mit folgend gelisteten EG- Richtlinien sowie Normen:
We confirm herewith the conformity of the above mentioned product with EG Directive and the standards listed below:

Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG, Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG
Directive concerning Electromagnetic Compatibilty 2004/108/EC, low voltage Directive 2006/95/EC

Hiermit erklären wir, dass das Teil in der von uns gelieferten Ausführung und gemäß den beigefügten Betriebs- und Installationshinweisen zum Einbau in eine Maschine bestimmt ist, und ihr Betrieb solange untersagt ist, bis festgestellt ist, dass die Maschine, in die genanntes Teil eingebaut werden soll, den Bestimmungen der EG Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht.
We herewith declare that the part in the version delivered by us *is intended to be installed in* a *machine in accordance with the enclosed operating and installation instructions, and that its operation is prohibited until the machine, into which the part is to be installed, is found to comply with the regulations of the EG Machine Directive 2006142/EG.*

Wir werden der zuständigen Behörde ggf. die vorgenannten speziellen technischen Unterlagen in Form von Papier oder elektronisch übermitteln.
We shall transmit the aforsaid relevant technical documentation in hardcopy- / or electronic form to appropriate authority.

Die vorgenannten speziellen technischen Unterlagen können angefordert werden bei:
The aforesaid relevant technical documentation can be required by follow person:

Rechtsverbindliche Unterschrift:
Legally binding signature:

R. Meinzer

Thierhaupten, den 28.05.2014
Gemeindewald 11
86672 Thierhaupten

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Declaration of Conformity

Hersteller
Manufacturer

aumüller

Aumüller Aumatic GmbH
Gemeindewald 11
86672 Thierhaupten

Produktbezeichnung
Product designation

Spindelantrieb / Spindle drive
PL6 / PL10 / PLA xxx – 24VDC

KONFORMITÄT
CONFORMITY

Wir bestätigen die Konformität des oben bezeichneten Produktes mit folgend gelisteten EG-Richtlinien sowie Normen:
We confirm herewith the conformity of the above mentioned product with EG Directive and the standards listed below:

Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG
Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG

Directive concerning Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC
Low voltage Directive 2006/95/EC

HARMONISIERTE NORMEN
HARMONIZED STANDARDS

DIN EN 61000-6-3 : 2011-09
DIN EN 61000-6-4 : 2011-09

SONSTIGE TECHNISCHE NORMEN UND SPECIFICATIONEN
FURTHER TECHNICAL STANDARDS AND SPECIFICATIONS

DIN EN 60335-2-103 : 2010-05
DIN EN 12101-2 : 2003 (24V Antriebe / Drives mit / with NRWG / NSHEV)

Rechtsverbindliche Unterschrift:
Legally binding signature:

R. Meinzer

Thierhaupten, den 28.05.2014
Gemeindewald 11
86672 Thierhaupten

CE

Die Sicherheitshinweise der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten.
The safety information in the product documentation supplied with the product has to be observed.

Certificate

Zertifikat

VdS Schadenverhütung
bescheinigt die Anwendung eines

Qualitätsmanagementsystems

für

aumüller

Aumüller Aumatic GmbH · Gemeindewald 11 · D-86672 Thierhaupten

Zertifikats-Nr.:	Anzahl der Seiten:	Gültig von:	Gültig bis:
S 814040	1	10.10.2014	09.10.2017

Geltungsbereich des Zertifikates:

Entwicklung, Herstellung und Vertrieb von Produkten und Systemen für Rauch- und Wärmeabzug, natürliche Gebäudelüftung, automatische Tür- und Toranlagen sowie damit verbundene Wartungs-, Dienst- und Serviceleistungen

Zertifizierungsgrundlagen:

DIN EN ISO 9001
Qualitätsmanagementsysteme
Anforderungen
Ausgabe Dezember 2008
Qualitätsmanagementhandbuch des Zertifikatsinhabers

Köln, den 10.10.2014

Reinermann
Geschäftsführer

ppa. Urban
Leiter der Zertifizierungsstelle

DAkkS
Deutsche
Akkreditierungsstelle
D-ZM-11149-01-01

Das Zertifikat umfasst ausschließlich das Qualitätsmanagementsystem in dem angegebenen Geltungsbereich. Die gegenwärtige Gültigkeit kann unter www.vds.de verifiziert werden.

Das Zertifikat gibt keine Auskunft über die Zertifizierung von Qualitätsmanagementsystemen oder die VdS-Anerkennungen von Errichterfirmen, Wach- und Sicherheitsunternehmen, Produkten, Verfahren, o. ä. Hierfür sind gesonderte Nachweise erforderlich.

Das Zertifikat darf nur unverändert und mit sämtlichen Anlagen vervielfältigt werden. Während der Gültigkeit des Zertifikates muss das Qualitätsmanagementsystem der Organisation stets die Forderungen der Zertifizierungsgrundlagen erfüllen. Dies wird durch VdS Schadenverhütung regelmäßig begutachtet.

Jegliche Werbung mit dem Zertifikat muss den Inhalt korrekt wiedergeben und darf nicht auf wettbewerbsrechtswidrige Art und Weise erfolgen.

VdS Schadenverhütung GmbH
Zertifizierungsstelle
Amsterdamer Str. 174
D-50735 Köln

Ein Unternehmen des Gesamtverbandes der Deutschen Versicherungswirtschaft e.V. (GDV)

Akkreditiert als Zertifizierungsstelle für Qualitätsmanagementsysteme von der DAkkS - Deutsche Akkreditierungsstelle GmbH

OVERSÆTTELSE AF DE ORIGINALE INSTRUKTIONER (TYSK)

Når montage og idriftsætttelse er afsluttet, skal installatøren af maskinen "elektrisk drevet vindue og dør, udleverere instruktioner over til slutbrugeren. Slutbrugeren skal opbevare denne vejledning på et sikkert sted for yderligere reference og brug, hvis det kræves.

Vigtig note:
Vi er bevidste om vores ansvar, hvilket er grunden til at præsenterer livsbevarende og værdiskabende produkter med størst mulig ansvarsbevidsthe0d.
Selvom vi gør alt for at sikre, at data og oplysninger er så korrekte og up-tp date som muligt, kan vi ikke garantere, at de er fri for fejl.
Alle oplysninger og data, der er indeholdt i dette dokument, er underlagt ændringer uden forudgående varsel.
Distribution og reproduktion af dette dokument samt brug og videregivelse af dens indhold ikke er tilladt, medmindre andet udtrykkeligt er godkendt.
Lovovertrædere vil blive holdt ansvarlig for betaling af erstatning. Alle rettigheder forbeholdes i tilfælde af et patent pris ellr brugsmodulregistrering.

Dybest set er de generelle vilkår og betingelser for Aumüller Automatisk GmbH gælder for alle tilbud, leverancer og tjenesterydelser.

Offentliggørelsen af disse montage og idriftsættelses instruktioner, erstatter de alle tidligere udgaver.

MBM
teknologi i bevægelse

aumüller ferralux®



brand-
ventilation

aumüller vent



Kontrolleret
naturlig ventilation

Brandventilation

Naturlig ventilation

Service på ABV anlæg

9000021001_V0.1_KW04/16

MBM og MAB A/S
Ulvevej 8-10
DK-7800 Skive - Danmark

☎ +45 70226670
🖷 +45 70228870
✉ info@mbm-mab.dk

www.mbm-mab.dk